

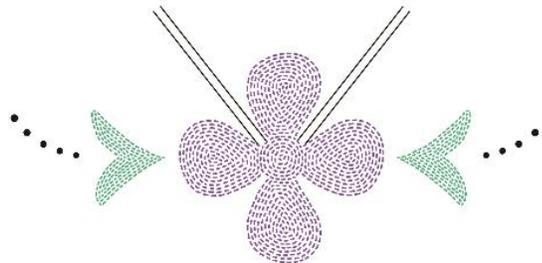
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de collecte de la vérité
Première partie - Audiences publiques**

**Riverlodge Place
Thompson (Manitoba)**



TRADUCTION

**Le mardi 20 mars 2018
Audience publique Volume No. 72**

**Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson,
Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson,
Minnie Anderson et Arla Tait, en lien avec Dawn Anderson**

**Devant la Commissaire Michèle Audette
Avocate de la Commission Christa Big Canoe**

INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450, chemin Canotek, Ottawa (Ontario) K1J 9G2
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246

II

COMPARUTIONS

Assemblée des Premières Nations	Stuart Wuttke (avocat) Julie McGregor (avocate)
Assemblée des chefs du Manitoba	Aucune comparution
Gouvernement du Canada	Lucy Bell (avocate)
Gouvernement du Manitoba	Samuel Thomson (avocat)
Manitoba Moon Voices inc.	Aucune comparution
MMIWG Coalition (Manitoba)	Aucune comparution
Pauktuutit Inuit Women of Canada et la Manitoba Inuit Association	Aucune comparution
Service de police de Winnipeg	Aucune comparution
Femmes de la Nation métisse	Aucune comparution

III
LISTE DES PIÈCES

NO.	DESCRIPTION	PAGE
Témoins : Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson, Arla Tait		
Pièces (code : P01P14P0101)		
1	Dossier de 20 images affichées pendant le témoignage public de la famille. P01P14P0101_Anderson_et_al_(Anderson)_Exh_1]	129
2	Vidéo familiale de Dawn Anderson, fichier MP4 de 11,1 Mo, 3 minutes 36 secondes. [P01P14P0101_Anderson_family_video_Exh_2]	129
3	Rapport de l'APTN sur Dawn Anderson, fichier MP4 de 34 Mo, 6 minutes 57 secondes. [P01P14P0101_Anderson_APTN_video_Exh_3]	129
4	***SCELLÉ*** Rapport d'autopsie pour Dawn Anderson ***SCELLÉ***	129
5	Trois lettres i) Lettre de Mme Hilda Anderson à l'honorable Jennifer Howard, en date du 5 décembre 2011 (deux pages); ii) Lettre du sergent Dave Porter de la GRC à Mme Hilda Anderson et à la famille Anderson datée du 25 janvier 2012 (quatre pages); iii) Lettre de Dennis Eidet, inspecteur de la GRC, à Mme Hilda Anderson datée du 9 août 2012 (trois pages).	129

IV

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Volume public 72	
20 mars 2018	1
Témoins : Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson, Arla Tait En lien avec Dawn Anderson	
 Devant la commissaire Michèle Audette	
 Avocate de la Commission : Christa Big Canoe	
 Ordre : Le contenu du rapport du coroner (pièce 4) doit être scellé.	
 Grands-mères, Aîné(e)s et Gardien(ne) s du savoir : Darlene Osborne (Cercle conseil national des familles), Thelma Morrisseau, Agnes Spence, Audrey Siegl, Bernie Poitras Williams, Isabelle Morris, Andy Daniels, Ovide Caribou, Florence Catcheway	
 Greffière : Maryiam Khoury	
 Commissaire à l'assermentation : Christian Rock	
 Registraire : Bryan Zandberg	

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

Thompson (Manitoba)

--- La séance débute le mardi 20 mars 2018 à 10 h 7

Me CHRISTA BIG CANOE: Bonjour. Bonjour, Madame la Commissaire Audette. Ce matin, j'ai le plaisir de vous présenter la famille Anderson. Tout d'abord, j'aimerais vous présenter... c'est Arla, et juste à côté de moi, voici Keith, et ici, de l'autre côté, c'est Dennis, puis on a Melvin, et ensuite Hilda; Minnie, Lianna et Carol. Ils ont demandé qu'on utilise une plume pour qu'ils fassent leur promesse solennelle, alors si on pouvait leur demander individuellement de faire une promesse solennelle, ce serait apprécié.

LE REGISTRAIRE : Bonjour tout le monde. Je m'appelle Christian Rock. Je serai votre registraire aujourd'hui.

ARLA TAIT, déclaration solennelle

KEITH ANDERSON, déclaration solennelle

DENNIS ANDERSON, déclaration solennelle

MELVIN ANDERSON, déclaration solennelle

HILDA ANDERSON PYRZ, déclaration solennelle

MINNIE ANDERSON, déclaration solennelle

LIANNA ANDERSON, déclaration solennelle

CAROL WOOD, déclaration solennelle

Me CHRISTA BIG CANOE : Madame la Commissaire Audette, aujourd'hui, la famille racontera l'histoire de

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 leur sœur, Dawn Anderson. La famille aimerait se présenter,
2 et on aimerait commencer avec Hilda.

3 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Mon nom est
4 Hilda Anderson Pyrz. Je suis la sœur de... Dawn. Je suis la
5 deuxième plus jeune de la famille. Ma sœur Dawn était la
6 plus jeune, et je voulais simplement parler un peu de qui
7 je suis. Je suis une femme autochtone très forte et je
8 travaille fort pour essayer d'apporter des changements pour
9 nous. Je viens d'une famille très forte qui est
10 profondément enracinée dans sa culture et sa langue. C'est
11 très difficile pour nous de dire notre vérité, mais c'est
12 aussi important pour nous de le faire. On vient d'une
13 famille de 11 personnes, et on est maintenant 10 après
14 avoir perdu ma sœur. On se protège les uns les autres au
15 sein de notre famille, et on est aussi très solidaires, et
16 on a beaucoup grandi... on a grandi la plus grande partie de
17 notre enfance en vivant de la terre. Mon père était un
18 pêcheur commercial et un trappeur, et j'ai l'impression,
19 vous savez, que ça nous a vraiment ancrés dans ce qu'on est
20 en tant qu'Autochtones et en tant que famille, et ça nous a
21 appris à survivre, et j'ai l'impression, quand on s'est
22 réunis ici aujourd'hui, qu'on est réunis ici en se
23 soutenant les uns les autres, et aussi, vous savez, pour
24 ouvrir la voie aux changements pour les femmes et les
25 filles autochtones de l'ensemble du pays qui sont victimes

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 de niveaux élevés de violence, et je vais maintenant donner
2 le micro à ma mère.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Hilda, pouvez-vous
4 également nous présenter votre personne de soutien?

5 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Pardon? Oh,
6 désolée.

7 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pouvez-vous nous
8 présenter votre personne de soutien?

9 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Je suis
10 accompagnée aujourd'hui d'une grand-mère qui est très... qui
11 m'a beaucoup aidée dans mon cheminement ainsi que beaucoup
12 d'autres membres de familles des femmes et filles
13 autochtones disparues et assassinées et de survivantes au
14 Manitoba, et elle continue de m'appuyer et de me donner la
15 force d'aller de l'avant dans l'important travail que je
16 fais parce que... dans mon rôle, je suis aussi agente de
17 liaison pour les femmes et les filles autochtones disparues
18 et assassinées pour le Manitoba Keewatinowi Okimakanak, et
19 je suis aussi la coprésidente de la Manitoba Missing and
20 Murdered Indigenous Women and Girls Coalition. Je suis donc
21 habituellement de l'autre côté pour apporter mon appui,
22 mais c'est seulement... vous savez, il est important pour
23 nous de dire notre vérité aujourd'hui, alors que c'est
24 difficile quand... pour moi et je suis heureuse de dire ça
25 ici aujourd'hui et que Thelma soit présente.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 **MME THELMA MORRISSEAU** : *Bonjour.* (S'exprime
2 dans une langue autochtone.) Je suis vraiment heureuse et
3 honorée d'être ici pour aider Hilda et sa famille à
4 raconter leur histoire à propos de leur être cher.
5 *Miigwetch.*

6 **MME MINNIE ANDERSON** : Oh, c'est très
7 difficile pour moi. Je suis la mère de Dawn, et ma fille me
8 manque tellement. Je pense à elle tous les jours et je
9 souhaite seulement que ça n'arrive pas à tellement...
10 Tellement de jeunes filles et de femmes dont leurs familles
11 ont besoin, et c'est... très difficile, surtout lorsqu'elles
12 ont des enfants dont elles doivent s'occuper et... et qu'ils
13 sont ensuite abandonnés parce que quelqu'un a blessé leur
14 mère. C'est tellement difficile. Je... je ne peux pas en dire
15 plus. Je ne peux pas en dire plus.

16 **MME LIANNA ANDERSON** : *Tansi.* Dawn était ma
17 (inaudible). C'était ma petite sœur. Je suis la troisième
18 plus jeune de 11 enfants. Mon cœur est brisé. Ça fait mal.
19 Ma petite sœur est partie. Je veux simplement que la
20 douleur disparaisse, mais elle ne disparaît pas. On a
21 besoin... on veut en finir avec ça. Je sais que rien ne nous
22 ramènera... ne nous ramènera Dawn. Si on ne peut pas tourner
23 la page, ça continuera d'arriver à d'autres familles, à
24 d'autres bébés de 4 et 7 ans et moins qui perdront leur
25 mère. On doit pouvoir tourner la page pour que ça cesse.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Ces bébés ont besoin de leur mère. Ma mère a besoin de son...
2 elle avait besoin de son bébé. Le chagrin doit cesser
3 quelque part, à un moment ou à un autre. (S'exprime dans
4 une langue autochtone.)

5 **MME CAROL WOOD** : Je suis la quatrième plus
6 jeune fille de la famille sur 11 enfants, et la perte de ma
7 petite sœur a été très difficile. C'est encore difficile
8 aujourd'hui pour notre famille parce que nous avons tous
9 perdu une partie de nous parce qu'elle faisait partie de
10 chacun d'entre nous, et c'est la chose la plus difficile.
11 Et ma mère, je prie tout le temps... parce que ma mère n'est
12 ne rajeunit pas. Je prie Dieu qu'on trouve ce qui est
13 arrivé à ma petite sœur avant qu'il ne lui arrive quelque
14 chose, et je... comme, je prie pour que ma famille ait
15 toujours de la force, et je pense vraiment que ce processus
16 est en train de se dérouler... parce que les gens ne
17 pouvaient pas parler avant, et maintenant ils sont capables
18 de le faire. Quelqu'un écoute. Autrement, on ne serait pas
19 ici, et ça... comme, ça donne de l'espoir à la famille parce
20 qu'elle est capable de raconter son histoire, et ce n'est
21 plus qu'entre nous. Vous le dites à d'autres personnes, et
22 je remercie... je vous en remercie. Je vous remercie.
23 (S'exprime dans une langue autochtone.) Je vous remercie.

24 **MME ARLA TAIT** : *Tansi*. Je m'appelle Arla.
25 Je... Dawn était ma cousine, mais je la considérais comme ma

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 sœur, tout comme je considérais Keith et Melvin, Dennis,
2 Lianna, Hilda, la famille, mes frères et sœurs. Et Minnie,
3 c'est comme une mère pour moi.

4 J'étais assez proche de Dawn lorsqu'elle est
5 retournée chez elle, à Leaf Rapids. Vous savez, elle venait
6 souvent chez moi avec ses filles, et, vous savez, on
7 faisait beaucoup de choses ensemble, et je suis... je suis
8 reconnaissante d'être ici et de pouvoir parler de
9 certaines... de certaines des choses qui se sont produites,
10 et j'espère qu'on pourra tourner la page. Je suis heureuse
11 de faire partie de cette famille; ils m'ont beaucoup aidée
12 et m'ont fait sentir très aimée et soutenue, et c'est tout
13 ce que je vais dire pour l'instant. (S'exprime dans une
14 langue autochtone.)

15 **M. KEITH ANDERSON** : Mon épouse et ma fille
16 sont ici avec moi. J'ai Randy (transcription phonétique)
17 Anderson et Brit (transcription phonétique) Anderson, et...
18 je m'appelle Keith Anderson, et mon nom spirituel
19 (inaudible) signifie « Loup blanc ».

20 D'abord et avant tout, j'aimerais vous
21 remercier tous d'être venus et de nous avoir fait part de
22 ce qui se passe aujourd'hui et de ce qui s'est passé
23 jusqu'à maintenant, et... et vous savez, du travail acharné
24 que vous avez fait et tout ça. Je veux dire, maintenant que
25 vous nous avez donné l'occasion de nous asseoir et de nous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 faire entendre et tout le reste, et... et, vous savez, les
2 roues tournent, ça bouge et tout le reste, etc.; j'aimerais
3 donc m'asseoir ici et dire merci à tout le monde pour leur
4 soutien et tout le reste, et ensuite... je veux dire, pour
5 moi, la reconnaissance est une... c'est une excellente chose,
6 et, vous savez, pour tout le monde, vous savez, avec leur
7 travail acharné et tout ce qui a été investi dans ceci et
8 ça. Vous savez, vous avez parcouru le Canada et tout le
9 reste.

10 Mais j'aimerais m'asseoir et revenir en
11 arrière. Comme, avec nous, on est des gens de la terre,
12 notre famille, et même avec les territoires de piégeage
13 enregistrés, notre... notre utilisation du territoire et
14 tout, ça fait cinq générations qu'on est sur... sur la terre
15 qu'on a utilisée et tout. On enseigne à nos enfants et
16 ensuite à nos petits-enfants, vous savez, les racines et
17 le... et le mode de vie de notre peuple, et puis... comme,
18 avec... avec ma sœur et tout le monde, vous savez, on se
19 déplaçait d'un camp à l'autre, tout et ça, et, vous savez,
20 on a vécu beaucoup de bons moments et ça, et avec ma
21 défunte sœur Dawn et ça... vous savez, moi et ma femme, on
22 est ensemble depuis, quoi, 38 ans?

23 **UN INTERLOCUTEUR** : Presque 35.

24 **M. KEITH ANDERSON** : O.K., 35 ans. Je ne peux
25 compter que... en tout cas, l'un des plus grands cadeaux que

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ma sœur nous a donnés, et c'est que ma femme ne pouvait pas
2 avoir de bébés. Alors quand elle avait 17 ans, elle est
3 venue nous trouver, ma femme et moi, elle était enceinte,
4 et nous a demandé si on pouvait prendre son bébé. Et donc
5 moi et Brit avons accepté, et elle est venue à l'hôpital
6 ici à Thomson avec elle, et elle est allée là... quand elle
7 accouchait, elle est allée dans cette salle d'accouchement,
8 et c'est là où on s'est retrouvés avec Randy. Ça fait
9 26 ans. Randy vient d'avoir 26 ans le 1er mars, mais... je
10 veux dire, vous savez, c'est aussi une bénédiction, vous
11 savez? On subit des épreuves et tout le reste, mais en même
12 temps, vous savez, elle nous a donné une des choses
13 précieuses de la vie, c'est ce don de la vie. Je vous
14 remercie beaucoup.

15 **M. DENNIS ANDERSON** : Bonjour. J'aimerais
16 aussi commencer par remercier tous ceux qui sont venus ici
17 pour manifester leur appui et dire leur vérité. Je
18 m'appelle Dennis Anderson. Dawn Anderson était ma sœur.
19 Comme Keith... Keith le mentionnait, on a tous grandi, on
20 vivait de la terre, on faisait de la pêche et du piégeage,
21 pas tant les filles, mais elles étaient toujours là et
22 elles sortaient, vous savez, au... au camp, et toute, et je
23 pense que... je pense qu'en grandissant de cette façon et en
24 étant Autochtone, toute personne qui est proche des
25 Autochtones connaît l'importance de la famille.

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Et ma sœur Dawn, elle était quelqu'un, je
2 vous le dis. Elle... vous savez, par exemple, elle se
3 souciait de tout le monde et partageait... vous savez, si
4 elle avait quelque chose, même si c'était le dernier petit
5 bout qui lui restait, elle était prête à le partager. Elle
6 accueillait des enfants. Il y avait toujours une tonne
7 d'enfants autour d'elle, et comme, vous savez, elle faisait
8 certainement les choses à sa façon, vous savez, dans la
9 façon qu'elle s'habillait et dans les gens qu'elle
10 fréquentait. Vous savez, elle n'a jamais... elle avait
11 l'esprit ouvert et l'âme ouverte.

12 Et j'aimerais aussi remercier cette
13 commission d'enquête parce que je crois qu'il en découlera
14 de bonnes choses, des choses positives. À tout le moins, on
15 va... vous savez, on s'est... on n'est pas seuls. On le sait.
16 Il y a beaucoup de gens qui ont beaucoup, beaucoup
17 d'histoires qui font mal chaque jour comme nous, et c'est...
18 vous savez, c'est vraiment difficile, et je comprends les
19 autres familles, ce qu'elles doivent vivre parce qu'on vit
20 ça tous les jours. Vous savez, je vois ma mère souffrir, je
21 vois mes sœurs souffrir, et je vois mes nièces souffrir,
22 mais dans tout ça, on a toujours... comme Keith le dit, on a
23 toujours été une famille très forte, et on se soutient les
24 uns les autres, et je pense que dans tout ça, on s'est
25 serré les coudes. Je veux dire, on est... on est assez... on

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 est des personnes assez fortes, et on est plus forts en
2 tant que groupe, et on obtient toujours de la force les uns
3 des autres. Comme, on ne se tourne jamais le dos, on
4 s'appuie les uns les autres, et vous savez, c'est
5 important, et je pense aussi qu'à travers ce processus,
6 juste nous soutenir les uns les autres, écouter les
7 histoires des autres et dire notre vérité, vous savez, je..
8 je crois vraiment que des choses positives vont sortir de
9 ça, et, vous savez, je vous remercie tous de nous avoir
10 donné la voix et un endroit pour exprimer notre... vous
11 savez, nos vérités, et je... vous savez, le chemin a été
12 long, et peut-être, vous savez, c'est la lumière au bout du
13 tunnel où certaines personnes, y compris moi-même et
14 d'autres familles, vont en quelque sorte pouvoir tourner la
15 page.

16 Donc... et j'aimerais aussi vous présenter ma
17 personne de soutien. C'est ma partenaire, Lisa. Et oui, je
18 vous remercie tous, vous savez, de nous avoir fourni, vous
19 savez, pas seulement notre... notre... notre propre... comme, de
20 raconter notre histoire, mais aussi d'écouter les autres..
21 vous savez, qui vivent ça... qui ont vécu la même chose, vous
22 savez, et... comme Mme Osborne. Je veux dire, c'est une chose
23 puissante, puissante... avec laquelle vous devez composer, et
24 en vous écoutant, vous savez, ça vous rend plus fort des
25 choses comme ça. Je l'apprécie. Oui, c'est à peu près tout.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Je vais passer le micro à mon frère Melvin.

2 **M. MELVIN ANDERSON** : Bonjour, je m'appelle
3 Melvin Anderson, et derrière moi, il y a ma chérie, ma
4 personne de soutien, Myrna Spence (transcription
5 phonétique), et je disais à ma sœur Hilda ici, mon Dieu,
6 vous savez, tout ce qu'on pense à dire, on dirait que tout
7 le monde qui prend le micro prend les mots directement de
8 ma bouche, mais... et on peut les répéter et... comme ils ont
9 dit, on est heureux d'avoir cette occasion et le soutien
10 qu'on a de la part des gens qui viennent ici et qui nous
11 écoutent. Et ma sœur Dawn, elle est quelqu'un. Comme, on...
12 on l'a aimée de tout notre cœur, même si souvent,
13 lorsqu'elle était un peu plus jeune et un peu plus folle,
14 on aimait parfois lui botter le derrière, mais, vous savez,
15 comme... et j'imagine que c'est comme ça toutes... comme,
16 toutes les femmes autochtones disparues.

17 Lorsque cette tragédie nous est arrivée, on
18 a... on a reçu tellement de soutien de la part d'autres
19 personnes qu'on connaît à peine, mais ma sœur avait touché
20 leur cœur, et ils ont encore... ils ont une page Facebook
21 pour ma sœur, et tous les jours, il y a toujours quelque
22 chose de nouveau qu'ils écrivent sur ce qu'ils faisaient
23 entre eux, et... et c'est juste la façon dont elle a touché
24 la vie des gens.

25 Je suis son troisième... troisième frère aîné.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Elle avait l'habitude de vraiment m'agacer parfois, elle
2 était comme ça, mais... vous savez, c'était elle. Elle a vécu
3 sa propre vie comme elle le voulait, vous savez, et on ne
4 l'a pas critiquée. Bien sûr, on lui donnait parfois du fil
5 à retordre, mais, vous savez, elle riait et se redressait
6 pendant une semaine, puis elle recommençait, mais... et elle
7 nous manque. Chaque fois qu'on s'assoit, comme moi, Dennis,
8 Keith, n'importe quel membre de ma famille, il n'y a pas un
9 seul endroit où on s'assoit et que son nom ne touche pas
10 nos lèvres. Même en parlant de certains événements qui se
11 sont produits tout au long de la vie, ça fait encore
12 pleurer parce qu'on peut juste l'imaginer faire ce genre de
13 choses, et c'est la partie la plus difficile parce que,
14 vous savez, qu'il est fini ce temps-là. Si elle était là,
15 elle serait probablement encore en train de faire des
16 farces, mais... et tu nous manques, ma sœur. On t'aime et on
17 pense toujours à toi.

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Alors la famille
19 aimerait présenter une vidéo de Dawn. Hilda, peut-être
20 pourriez-vous nous expliquer un peu la vidéo.

21 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Cette vidéo a été
22 tournée au mariage de Myra (transcription phonétique) et de
23 Kevin, qui sont... je suppose qu'ils sont adoptés dans notre
24 famille. C'est une vidéo de ma sœur Dawn, et Dawn aimait
25 vraiment faire le service de traiteur et cuisiner. Elle

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 cuisinait toujours plein de bons petits plats et, comme,
2 elle nourrissait tout le monde dans le quartier, et on
3 pouvait toujours être certain, par exemple, que... elle
4 cuisinait un repas gastronomique à tout le monde qui allait
5 chez elle, et chaque... elle était vraiment bien connue pour
6 sa créativité ainsi que, vous savez, préparer toutes sortes
7 de repas, et elle était régulièrement engagée pour des
8 contrats de services de traiteur et des choses comme ça,
9 donc avant de commencer à parler, comme, de qui elle était,
10 on voulait présenter une vidéo.

11 (PRÉSENTATION DE LA VIDÉO)

12 MME HILDA ANDERSON PYZZ : Je vais donc
13 commencer par vous dire qui était ma sœur parce que je ne
14 veux pas que les gens se souviennent d'elle seulement parce
15 qu'elle est partie. Je veux que les gens se souviennent
16 d'elle parce qu'elle a vécu. Je l'ai toujours appelée la
17 Lady Gaga autochtone, parce qu'elle était vraiment ouverte.
18 Elle avait l'esprit ouvert, le cœur ouvert et l'esprit
19 ouvert, et peu importe le milieu d'où venait les gens; elle
20 les accueillait, elle ne jugeait jamais et elle aimait les
21 gens pour qui ils étaient.

22 Et elle était aussi très créative et
23 artistique, et c'était une mère incroyable. Elle aimait
24 vraiment ses enfants, et c'est vraiment important, vous
25 savez, pour nous... l'une des principales raisons est que

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 lorsque ses filles vont grandir, elles vont demander ce qui
2 lui est arrivé, vous savez, et peut-être qu'un jour on
3 pourra leur dire ce qui lui est vraiment arrivé, mais pour
4 l'instant, on continue à chercher cette vérité.

5 Elle était... vous savez, je voulais
6 simplement dire, comme, même lorsqu'elle est décédée, à ses
7 funérailles, il y avait probablement, comme, 600 personnes
8 qui ont assisté à ses funérailles, et c'était énorme.
9 C'était probablement l'une des plus grandes réceptions de
10 funérailles à laquelle je n'aie jamais été, et ça montre,
11 vous savez, combien de personnes ont été touchées par elle.
12 Et même si parfois, comme, elle a lutté dans sa propre vie,
13 vous savez, financièrement, mais ça ne lui importait pas.
14 Peu importe le peu qu'elle avait, elle partageait toujours
15 avec tout le monde. Vous savez, c'était son bon cœur, et
16 elle était aussi très forte. Comme, elle... vous savez, elle
17 aurait défié n'importe quoi ou n'importe qui pour protéger
18 sa famille ainsi que ses enfants et ses amis. Tout le monde
19 la connaissait, et elle était très franche... mais aussi
20 gentille. Comme, elle avait... vous savez, elle avait une
21 forte personnalité, et j'ai l'impression que, même avec les
22 LGBT... comme, la collectivité, j'ai senti qu'elle avait
23 sensibilisé les gens dans le Nord parce que tous ses amis
24 qui, vous savez, luttait pour obtenir cette acceptation,
25 et elle était simplement, disons, elle leur disait d'être

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 eux-mêmes, vous savez. Et elle les encourageait vraiment et
2 les soutenait et, vous savez, construisait ces cercles de
3 soutien pour eux dans le Nord parce que c'est très
4 difficile, vous savez... Vous savez, quand on est en
5 difficulté dans le Nord et qu'on dit qui on est vraiment,
6 mais j'ai l'impression qu'elle a construit un... comme, un...
7 un pont pour beaucoup de ses amis qui sont bispirituels
8 pour, vous savez, être fier et être ce qu'ils sont vraiment
9 et être à l'aise avec ce qu'ils sont, et je connais
10 beaucoup de ses amis, comme, qui regardent aujourd'hui et
11 soutiennent des gens qui sont bispirituels, aussi, et je
12 sais, comme, avec moi, quand je suis déménagée pour la
13 première fois à Winnipeg, j'étais, comme, vous savez, juste
14 une fille du Nord d'une petite collectivité, et je suis
15 allée en ville peut-être quatre fois avant de déménager là-
16 bas, et elle y vivait déjà. C'était... même si elle était ma
17 petite sœur, à bien des égards, elle était comme ma grande
18 sœur. Comme, elle semblait en savoir plus sur la vie et sur
19 ce qu'elle avait à offrir. Vous savez, j'étais... j'ai trouvé
20 qu'elle était peut-être, vous savez... c'était comme si elle
21 était... elle m'a guidée de bien des façons, et elle m'a
22 présentée à beaucoup de gens vraiment géniaux, vous savez,
23 et... et je suis encore amie avec ces gens aujourd'hui, et...
24 et j'apprécie ces amitiés qu'elle a laissées derrière elle
25 parce qu'elles faisaient partie d'elle. Et parfois ils me

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 disent que c'est vraiment difficile de me voir parce que je
2 leur rappelle tant ma sœur, et j'ai l'impression que la vie
3 est injuste de l'avoir emmenée si soudainement, et il lui
4 restait tant de choses à faire, et elle avait des enfants à
5 élever, et elle ne les verra jamais grandir, se marier,
6 obtenir un diplôme, rencontrer leur grand-mère, vivre des
7 expériences. Elle n'en aura jamais la chance parce qu'on
8 lui a volé cette chance, et je sais qu'elle aurait aimé
9 chaque moment de cette aventure avec ses enfants et sa vie,
10 et avant qu'elle ne décède soudainement, elle me parlait de
11 déménager, parce qu'elle voulait aller travailler en soins
12 infirmiers. Maintenant, elle ne peut plus le faire non
13 plus, parce qu'on lui a enlevé cette chance, et on pourrait
14 toujours... s'il y avait... elle aimait aussi beaucoup la
15 communauté des personnes âgées, et elle aurait fait tout ce
16 qu'elle pouvait pour les aider. Elle aurait pu nettoyer
17 pour eux, cuisiner pour eux. Elle avait... elle était juste...
18 son cœur était en or, et elle avait un sourire incroyable
19 qui illuminait une pièce.

20 Et elle a laissé un grand vide dans notre
21 famille, et c'est vraiment difficile de guérir quand on n'a
22 pas la possibilité de tourner la page, mais je sais que son
23 esprit continue de vivre grâce à ses enfants, surtout sa
24 plus jeune fille, qui est tellement comme elle, Tamika
25 (transcription phonétique). Elle sourit comme sa mère. Sa

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 personnalité est comme celle de sa mère. Chaque fois que je
2 vois mes nièces, j'ai encore de la difficulté, mais je
3 garde toujours mon sang-froid parce que je ne veux pas
4 qu'elles voient ma tristesse et à quel point leur mère me
5 manque.

6 Et elle... Dawn a toujours, comme, elle était
7 prête à essayer n'importe quoi. En fait, elle voulait
8 simplement vivre sa vie au maximum sans regret, vous savez,
9 et je pense que lorsque... si on lui avait permis de vivre sa
10 vie, elle aurait vécu sa vie comme une vieille hippie.

11 Je vais simplement passer le micro à ma
12 mère.

13 **MME MINNIE ANDERSON** : Je tiens à remercier
14 tous ceux qui ont été... et qui sont venus à... à cette affaire
15 qui se passe pour les filles disparues et assassinées parce
16 que c'est très difficile pour tous ceux qui ont perdu une
17 fille, une mère ou une sœur, la façon dont elles ont
18 disparu et personne ne sait ce qui leur est arrivé. C'est
19 très difficile, et je tiens à remercier tous ceux qui sont
20 venus.

21 Je suis allée à une audience à Winnipeg et...
22 celle qu'ils ont eue ici pendant une semaine. J'y suis
23 allée, et c'est utile, vous savez, de faire connaître les
24 choses et de parler de la personne qu'on a perdue. C'est
25 tellement difficile, mais je tiens à vous remercier, tous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ceux qui... sont venus... qui sont venus ici. Je vous remercie.

2 **UN INTERLOCUTEUR** : Dis simplement quelque
3 chose sur Dawn, sur qui elle était, maman, à propos d'elle..

4 **MME MINNIE ANDERSON** : O.K.

5 **UN INTERLOCUTEUR** : Sur son esprit
6 (inaudible).

7 **MME MINNIE ANDERSON** : Oui. Ma... ma fille
8 Dawn, les choses qu'elle faisait parfois quand elle était
9 petite, c'était tellement... je dois vous raconter ça.
10 C'était vraiment drôle. Sa sœur aînée Sandra et elle
11 étaient assises près d'un aigle que les garçons avaient
12 ramené à la maison au camp de pêche, et elles étaient
13 assises là, elle et Dawn... Sandra et Dawn, et puis l'aigle,
14 je suppose, elle a levé sa queue, là, et elle a reçu une
15 giclée sur le côté du visage et dans son oreille.

16 **(RIRES)**

17 **MME MINNIE ANDERSON** : Il lui est arrivé
18 beaucoup de choses stupides, et une fois aussi, quand elle
19 était petite, Sandra l'a emmenée au centre-ville, puis
20 elles sont rentrées à la maison, et Dawn avait un gros œil
21 au beurre noir, et j'ai dit à Sandra : « Qu'est-ce qui est
22 arrivé à ta sœur? » Elle a dit qu'elle était tombée,
23 qu'elle... Je ne la surveillais pas. Elle a dit qu'elle
24 courait partout. Et son père s'est fâché contre Sandra,
25 n'est-ce pas?

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 (RIRES)

2 MME MINNIE ANDERSON : Mais ne s'est pas
3 préoccupé de Dawn. C'était une jeune femme spéciale, et
4 elle... ma fille était une personne tellement gentille.
5 Comme, il y avait toujours des enfants qui jouaient à
6 l'extérieur de chez elle, et elle cuisinait un gros repas,
7 et elle les appelait, et elle nourrissait ces enfants, et
8 les enfants entraient, et une fois qu'ils avaient fini de
9 manger et tout ça, elle allumait la télé, et elle avait ce
10 truc qui jouait de la musique, et elle dansait avec les
11 enfants à l'intérieur de la maison, en s'amusant avec eux.
12 Les enfants l'aimaient tellement.

13 Oui, c'était une fille spéciale, et ma fille
14 me manque tellement chaque jour. Je pense à... et j'appelle
15 ses petites filles, là-bas, avec leur père à Winnipeg, et
16 je leur parle tout le temps, et elles viennent pour la
17 semaine de relâche, alors... Voyons comment les choses vont
18 se passer. J'espère seulement... je sais qu'elles seront
19 heureuses de voir tout le monde.

20 Et... je ne sais pas. Ma fille, elle nous
21 manque tellement, et ce sera terminé... ce sera bien
22 lorsqu'on découvrira les choses qu'on ne sait pas vraiment,
23 et parfois ma famille me cache beaucoup de choses. On ne me
24 dit pas les choses, mais je les découvre au bout du compte.

25 (RIRES)

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 **MME MINNIE ANDERSON** : Oui, c'est... je veux
2 simplement vous remercier encore une fois. Je vous remercie
3 beaucoup.

4 **MME LIANNA ANDERSON** : Ma petite sœur Dawn,
5 c'est toujours... ils disent... ils disent toujours que ce sont
6 les plus jeunes et les plus tranquilles qu'il faut toujours
7 surveiller. Elle était... la seule façon dont je peux la
8 décrire est la lumière éternelle de notre famille. C'était
9 une personne absolument incroyable. Tout le monde l'a déjà
10 dit jusqu'à maintenant, ceux qui ont parlé de ma sœur. Elle
11 accueillait tout le monde et n'importe qui dans... dans sa
12 maison. Des animaux errants, des chats, des chiens, des
13 oiseaux blessés, des souris, tout. Tout ce qu'elle pouvait
14 trouver et... vous savez, qui, selon elle, avait besoin de
15 soins, elle était là.

16 Elle était toujours à mes côtés quand elle
17 était une petite fille, parce qu'on a passé beaucoup de
18 temps dans la forêt, sur les sentiers de piégeage, à la
19 rivière et pour la pêche commerciale et le piégeage. Elle
20 avait sept ans de moins que moi. C'était presque mon vrai
21 bébé, en quelque sorte. J'ai fait beaucoup de choses avec
22 elle, et je me souviens d'avoir passé tellement de temps
23 avec elle près de l'eau. J'aimais nager, et elle aussi.
24 Elle aimait le camping, faire du canoë, la marche. Elle
25 adorait ses promenades dans la nature, emmener ses enfants

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 et aller dans la forêt pendant des heures. Elle trouvait la
2 beauté dans les petites choses les plus simples et dans les
3 grandes choses.

4 Vous savez, ce que je ne donnerais pas pour
5 entendre ma petite sœur me dire une fois de plus : « Hé,
6 Li. » C'est comme ça qu'elle m'appelait toujours. Entendre
7 sa voix sur la vidéo qui a été présentée (s'exprime dans
8 une langue autochtone). Son rire, juste les choses qu'elle
9 a faites parce qu'elle les faisait. Les gens qu'elle
10 ramenait à la maison de la ville... la réaction de ma mère
11 n'avait pas de prix selon la personne que Dawn ramenait à
12 la maison. Dawn a ramené à la maison une de ses amies une
13 fois, une de ses copines, et la jeune fille avait les
14 cheveux teints de couleur rouge pompier. Ma mère quand
15 elle... quand Dawn n'était pas là, elle disait : « (s'exprime
16 dans une langue autochtone.) » Comme : « oh mon Dieu, as-
17 tu vu cette personne? »

18 (RIRES)

19 MME LIANNA ANDERSON : Mais c'était bien
20 Dawn. Elle ne le faisait pas intentionnellement. Elle
21 voyait l'esprit des personnes, peu importe leur apparence,
22 qui elles étaient, ce qu'elles faisaient.

23 Je pense que quand on... quand on parle, vous
24 savez, de l'homosexualité, je pense que c'est vraiment elle
25 qui a sorti ma mère de sa coquille avec ça, aussi, parce

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 que tous les amis qu'elle ramenait toujours à la maison :
2 « Oh, viens à la maison, ma mère va... ma mère... ça n'a pas
3 d'importance pour ma mère. Ce n'est pas important. Viens. »
4 Et ma mère disait comme : (s'exprime dans une langue
5 autochtone) encore.

6 (RIRES)

7 **MME LIANNA ANDERSON** : Comme, oh, mon Dieu,
8 encore, hein? Elle a ouvert le cœur de ma mère et le mien à
9 beaucoup de choses que ma mère... qu'on ne voit pas dans le
10 Nord. On était seules dans la forêt avec notre famille.
11 Dawn, même si elle était bien jeune, a présenté ma mère à
12 beaucoup de beauté et à beaucoup de gens malgré ce qu'ils
13 ont vécu, les choix qu'ils ont faits, parce que c'est comme
14 ça que Dawn était. Je pense simplement à tout ce qu'elle a
15 fait avec ma mère et... vous savez, et ma mère est (s'exprime
16 dans une langue autochtone), comme, vous savez, tout le
17 temps pour tout ce que Dawn faisait. Les animaux, ma mère...
18 Dawn les acceptait, ma mère disait : (s'exprime dans une
19 langue autochtone) « Dawn, c'est assez. » Comme, vous
20 savez? Les chats, les chiens, tout, les enfants.

21 Mais je regarde Dawn, et elle fait tellement
22 partie de ma mère, de mon père. Elle était ainsi à cause
23 d'eux. Elle a enseigné à ma mère. Elle nous a enseigné.
24 Elle enseignait à nos frères et sœurs, à nos nièces, à nos
25 neveux. Mon père l'appelait (s'exprime dans une langue

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 autochtone), « Dawn » en cri. Ma fille aînée, je l'ai
2 nommée en l'honneur de ma sœur, ma petite sœur. Dawn était
3 mon premier bébé, et ma fille aînée était mon deuxième.

4 On a grandi en étant très, très proches.
5 Ensemble, notre famille est forte. On est 11 enfants, et
6 maintenant un d'entre nous est parti. On reste forts, mais
7 parfois on faiblit. On se sent faibles. On se sent brisés.
8 On se fâche parce que l'un d'entre nous n'est pas là. Tout
9 ce qu'on peut faire, c'est demander : « Pourquoi? Pourquoi
10 Dawn? » Vous savez, quand on regarde... On essaie de
11 justifier les gens et leur but dans la vie, et on regarde
12 l'un des plus grands bijoux de notre famille et de notre
13 collectivité, et c'est elle qui a été enlevée. C'est...
14 parfois, ça n'a tout simplement pas de sens.

15 Je ne cesse de demander au Créateur pourquoi
16 ça s'est produit. Je prie pour obtenir des réponses avant
17 que maman ne parte afin qu'elle puisse reposer en paix. Des
18 gens m'ont dit et nous ont dit : « Lianna, ça arrive aux
19 Anderson pour une raison. Votre famille est si forte. Vous
20 êtes solidaires. Vous êtes une force sur laquelle on peut
21 compter. Si quelqu'un va faire connaître la vérité, ce sera
22 votre famille. C'est pour cette raison que ça vous est
23 arrivé. » Je m'accroche à ça. Je garde cette force de ma
24 famille, de ce qu'on est, de la façon dont ma mère nous a
25 élevés, dont mon père nous a élevés, de la façon dont ils

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 nous ont gardés ensemble. Je sais que ce sera cette force.
2 Je sais que ce sera notre capacité de parler, de continuer
3 à aimer malgré ce qui s'est passé, de savoir que l'amour
4 nous guidera et non la haine.

5 C'est tellement injuste. Je regarde ma sœur,
6 ses bébés, ses belles filles. Sa beauté vit en eux, mais ça
7 n'enlève pas la douleur. Ça n'enlève pas la douleur de
8 l'avoir perdue. Je regarde toutes les belles choses que
9 Dawn a faites, les choses qu'elle a dessinées, les œuvres
10 qu'elle a faites avec des choses simples que d'autres
11 personnes auraient pu considérer comme étant peut-être des
12 ordures ou non dignes d'être conservées; elle était ce
13 genre de personne à trouver la beauté dans tout. Elle était
14 le joyau de notre famille. Notre objectif sera de terminer
15 notre deuil, de trouver la vérité, de veiller à ce que des
16 processus soient mis en place pour que d'autres familles
17 n'aient pas à vivre cette expérience. C'est le but de Dawn.
18 Elle a la force de notre famille pour nous aider à
19 traverser cette épreuve.

20 Je la regarde sourire. Tout ce que je vois,
21 c'est son sourire, ses yeux brillants. La façon dont elle
22 disait « Hey, Li » me manque. C'est difficile quand c'est
23 le pilier de la famille, ma mère, la force qu'elle a, les
24 choses qu'elle a endurées, quand on grandit, et qu'elle
25 nous guérit de tous nos maux. Cette fois, je prie pour

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pouvoir libérer ma mère de la douleur de la perte de ma
2 petite sœur, parce que c'est ce que ma mère a toujours fait
3 pour nous. Elle a veillé sur nous. Elle s'est occupée de
4 nous, a pris soin de nous et nous a toujours guéris de nos
5 maux. Je veux contribuer à lui enlever cette souffrance.

6 Qu'est-ce qu'on peut répondre aux enfants
7 lorsqu'ils demandent où est leur mère, quand ils se
8 réveillent après avoir fait des rêves si réalistes, en
9 s'attendant à retourner là où ils étaient avec leur mère,
10 sachant que leur mère était là parce que leurs rêves sont
11 si réels? Comment expliquer ça? Comment expliquer la mort à
12 un enfant de 4 ans, à un enfant de 7 ans, alors que tout ce
13 qu'ils connaissent, c'est la vie et la beauté de la vie
14 grâce à leur mère?

15 On a besoin de réponses. On a besoin de
16 tourner la page. On doit mettre en place des processus pour
17 que ça n'arrive à personne d'autre. Ma sœur débordait de
18 vitalité. Elle nous a été enlevée beaucoup trop tôt, à mon
19 avis, et je ne veux pas que ce soit vain. Ce ne sera pas en
20 vain. Je trouverai la force en ma mère, mes frères, mes
21 sœurs, ma famille. On va être solidaires. Il faut que ça
22 cesse d'arriver aux gens. Une vie est une vie, peu importe
23 ce que la personne a vécu, où elle a été, d'où elle vient.
24 Tout est sacré. Ma petite sœur était sacrée; sa vie était
25 sacrée; son but était sacré, et elle est partie. Ce ne sera

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pas en vain. Je n'abandonnerai pas. Ma famille
2 n'abandonnera pas.

3 La perle de notre famille est disparue. Son
4 esprit demeure fort en nous tous, en ses enfants. Son
5 souvenir restera bien vivant, mais son sourire me manque
6 tellement. Sa cuisine me manque. Son rire me manque. Ce qui
7 me manque aussi, c'est la façon dont elle réussissait à
8 rassembler tout le monde, dont elle ouvrait les yeux de ma
9 mère sur les plus belles choses qui étaient autrefois si
10 étrangères à ma mère. C'était... j'aimerais encore pouvoir
11 m'asseoir à l'écart quand Dawn amenait quelqu'un d'autre
12 dans la maison qui choquait ma mère. C'était toujours très
13 « cool » de regarder ça, parce que c'est comme ça que Dawn
14 était. Elle choquait tout le monde par sa beauté, son
15 esprit, son don de la vie, son amour de la vie. Mon cœur me
16 fait tellement mal. Je veux vraiment que ça guérisse.
17 (S'exprime dans une langue autochtone.)

18 **MME CAROL WOOD** : Ma sœur... ma petite sœur
19 Dawn, elle était unique. Elle était tellement différente de
20 tout le monde, même lorsqu'elle était enfant. On a tous
21 répondu à ses besoins, comme, on l'a emmenée partout où on
22 allait et ainsi de suite. Et une chose que je dois dire,
23 c'est... que quand on a commencé à avoir des enfants, comme
24 si elle s'occupait de nos enfants et veillait sur eux, et
25 ils semblaient... mes nièces, mes neveux, ils admiraient ma...

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 même mes enfants, ils admiraient Dawn. Et chaque fois qu'il
2 y avait un problème, c'était tante Dawn qui était capable
3 de le régler, et je sais que parfois, on a... comme, il y a
4 des choses qu'un parent ne peut pas faire, que quelqu'un
5 d'autre peut faire, et elle a toujours été capable de le
6 faire. Comme, les enfants, ils allaient toujours la voir,
7 et je pense que c'est pourquoi... même... pas... comme, avec
8 notre famille, c'est pourquoi tout le monde venait la voir,
9 parce qu'elle était accessible. Elle avait une approche
10 douce pour tout le monde et, comme, elle savait parler.
11 Elle savait écouter. Elle savait quoi dire. À certains
12 moments... comme, si... comme, ce que Lianna disait, comme, des
13 gens bispirituels, comme, ils ne savaient pas à qui parler.
14 Dawn était capable de parler à des gens comme... des gens, et
15 avec elle, elle accueillait simplement tout le monde à bras
16 ouverts, mais avec Dawn aussi, elle avait une oreille pour
17 écouter les Aînés et tout le monde... comme, elle ne tournait
18 pas le dos. Habituellement, les gens diraient : « Non, je
19 n'ai pas le temps de vous écouter, je n'ai pas le temps de
20 le faire », ou passeraient simplement devant eux lorsqu'ils
21 essayaient d'attirer leur attention. Non. Elle prenait le
22 temps. Même si elle était simplement... comme, elle devait
23 retourner chez elle, non, elle passait un peu de temps à
24 parler à cette personne. Elle ne passait jamais devant
25 personne sans lui parler. Elle devait s'arrêter et lui

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 parler, et même moi, comme, je vis à South Indian, et
2 parfois quand j'allais au centre-ville, je la voyais. Et,
3 ma foi, elle passait les portes de la coop les bras
4 ouverts, et elle est tellement grande... comme, elle était ma
5 grande petite sœur, je l'appelais, et elle m'a tout
6 simplement enveloppée dans ses bras, et... oh, c'est ça... je
7 m'ennuie de ça.

8 Et... oui, en... même avec nos filles et ça, on
9 voit Dawn en... comme, dans chacun d'entre eux, ils ont un
10 trait de Dawn, un regard de Dawn, quand on les regarde
11 tous, et c'est juste que parfois c'est si difficile, mais
12 je rends grâce à Dieu, ils ont ce don, mes nièces, mes
13 neveux. Alors... merci. Oui.

14 Et comme je l'ai dit, encore une fois, merci
15 d'avoir écouté. Je vous remercie d'avoir écouté ce qu'on
16 avait à dire, quand d'autres n'ont pas écouté. Ils nous ont
17 simplement mis de côté, mais je pense qu'il est temps pour
18 les gens de commencer à écouter ce que les gens ont à dire
19 parce que les gens qu'on a perdus étaient importants pour
20 nous. Ils n'étaient... ils n'étaient pas une ordure ou une
21 saleté à balayer sous quelque chose. Non. Vous savez quoi?
22 Ils avaient le même sang qui coule dans leurs veines, comme
23 nous, et tout. Ils avaient un cœur, et ce cœur aimait les
24 gens à qui ils manquent maintenant, et je vous remercie
25 encore une fois. Je vous remercie beaucoup.

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 **MME ARLA TAIT** : Je suis une personne très
2 sensible, je suppose, et je sais que Dawn l'était aussi.
3 J'ai vu une âme très sensible, aimante dans... dans Dawn.
4 J'ai aussi vu certaines de ses luttes. Elle... elle m'a dit..
5 vous savez, elle m'a dit beaucoup de choses, et j'ai été
6 honorée, je suppose, de pouvoir être là pour écouter, vous
7 savez, certaines des choses avec lesquelles... avec
8 lesquelles elle avait des difficultés et même beaucoup de
9 choses qui la rendaient heureuse et qu'elle attendait avec
10 impatience. Comme, elle avait hâte d'aller à l'école, et
11 une chose qui m'est restée à l'esprit est qu'elle me
12 demandait si elle était... comme, elle me regardait, et je me
13 souviens de ce moment, et elle m'a dit : « Je suis une
14 bonne mère, n'est-ce pas? » Vous savez? Vous savez, elle
15 cherchait cette reconnaissance, et je lui ai dit : « Oui,
16 tu es... tu es une bonne mère. » Vous savez, « Tu fais un
17 excellent travail avec tes filles. »

18 Elle partageait beaucoup de choses. Vous
19 savez, tout ce qu'elle avait, elle... elle le donnait. Vous
20 savez, ça n'avait pas d'importance, vous savez, si elle
21 éprouvait des difficultés. Elle donnait toujours un coup de
22 main, que ce soit, vous savez, quelque chose à manger ou un
23 vêtement, vous savez, même une oreille attentive, vous
24 savez? Vous savez, même cuisiner des repas pour les gens.
25 Elle aime... elle aimait cuisiner, et elle venait souvent

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 chez moi, vous savez, pour cuisiner un repas et nous le
2 partager, vous savez, que ce soit chez elle, chez moi ou
3 chez ma mère, vous savez?

4 Vous savez, j'ai grandi avec Dawn, aussi,
5 vous savez, dans... dans notre collectivité, les camps de
6 pêche et les lignes de piégeage, on se voyait souvent, et
7 oui, elle avait toujours un sourire sur son visage. Vous
8 savez, elle pouvait illuminer... illuminer une pièce ou
9 n'importe quel endroit où elle se trouvait. Vous savez,
10 elle était tellement spéciale.

11 C'est très difficile pour moi aussi, et je...
12 vous savez, elle me manque beaucoup. Je pense souvent à ses
13 filles. Je chérirai tous les souvenirs que j'ai de Dawn et
14 j'espère qu'on trouvera la vérité et qu'avec le temps, on
15 pourra rendre les choses un peu plus faciles. J'espère
16 qu'on trouve les réponses dont on a besoin, je prie pour
17 ça. (S'exprime dans une langue autochtone.)

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Désolée. Quand on
19 travaille avec un si grand nombre de membres de la famille,
20 il faut vérifier auprès des gens pour s'assurer que l'ordre
21 est le bon. Je vais simplement poser quelques questions à
22 Keith, parce que Keith vivait dans la même collectivité que
23 Dawn quand... le 18 novembre 2011, et j'allais donc demander
24 à Keith si vous pouviez nous parler un peu de l'endroit où
25 vous étiez à Leaf Rapids. Et avant que vous n'entriez dans

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 les détails entourant l'incident, on va montrer la vidéo,
2 alors ce que je veux vraiment savoir, c'est si vous pouviez
3 dire à la commissaire, vous savez, où vivait Dawn et ce qui
4 se passait à Leaf Rapids avant l'événement, les
5 circonstances de sa mort.

6 **M. KEITH ANDERSON** : D'accord. Ma sœur vivait
7 dans la baie Kias (transcription phonétique) sur la baie 6,
8 et elle était là avec ses deux petites, et elles étaient...
9 et... dans la collectivité. Donc le matin après le décès de
10 ma sœur, comme... vous savez, Leaf Rapids n'est pas très
11 grand, et j'ai essayé d'aider, de participer avec la
12 collectivité et tout le reste, et je m'occupe
13 habituellement des jeunes et de tout cela. Habituellement,
14 je donne mon nom à la GRC au cas où quelqu'un disparaît,
15 quelque chose du genre, alors ils... ils savent où je suis.

16 Ce matin-là, on s'est levés et j'ai conduit
17 ma femme au travail. Elle travaille à la coopérative, et
18 ensuite... habituellement je me promène beaucoup, et beaucoup
19 de gens essaient habituellement de communiquer avec moi,
20 alors j'ai vérifié ma boîte vocale, et c'était après
21 9 h 30. J'avais été conduire ma femme et tout.

22 Je reçois donc un message vocal, et c'est la
23 GRC, et ils m'ont laissé un message et ils ont dit : « Eh
24 bien, Keith, pourriez-vous venir nous voir au bureau de
25 police, c'est urgent et tout », alors d'accord. Je m'y suis

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 rendu, et puis ils... ils m'ont emmené dans la pièce, et
2 puis, d'un seul coup, il s'assoit là et ils me disent
3 qu'ils ont trouvé ma sœur, décédée, et puis je n'ai même
4 pas eu le temps de digérer la nouvelle. La minute suivante,
5 ils s'assoient là et me disent que mes nièces sont seules à
6 la maison, vous savez, qu'ils peuvent faire venir une
7 gardienne.

8 Donc, je veux dire, je n'ai pas eu le temps
9 de digérer la nouvelle, et... et ça, c'est bang, bang, bang.
10 D'accord, eh bien, tout de suite, comme... et là, ma
11 principale préoccupation, c'est mes nièces, n'est-ce pas?
12 Donc, vous savez, en aucun temps... et, comme, j'exprime mes
13 sentiments, mes pensées et tout avec l'ensemble... la façon
14 dont le processus s'est déroulé et tout le reste.

15 Donc tout de suite, je m'assois là et je me
16 rends, vous savez, jusqu'à la maison de ma sœur. Mes nièces
17 sont là, seules, vous savez. La maison est comme toute à
18 l'envers, le téléphone est arraché, la télé a une grosse
19 fente sur le côté, et mes nièces s'assoient là et disent,
20 vous savez qu'une personne ou quoi a frappé la télé ou
21 autre et... et... et ça, et... vous savez, et puis... je suis le
22 seul là, donc, ma tête est pleine. Je dois trouver ma mère
23 à Winnipeg. Je dois contacter tous mes frères et sœurs. Je
24 veux dire, on est 11, et puis je dois m'asseoir là et, vous
25 savez, aller à... à la maison, téléphoner les gens et tout le

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 reste.

2 Donc Arla vivait dans la même baie... vous
3 savez, Arla est ma cousine du deuxième degré, mais pour
4 moi, vous savez, on a passé beaucoup de temps ensemble,
5 c'était essentiellement une sœur pour moi et tout, je suis
6 allé la chercher pour qu'elle m'aide avec mes nièces parce
7 que, vous savez... Parce que j'ai dû m'asseoir là et
8 contacter tous les membres de ma famille et, vous savez,
9 leur dire ce qui s'est passé et tout le reste. Et puis je
10 savais que ça allait être dur pour ma mère et les filles.
11 Et ça a été assez dur pour nous tous, mais je sais que ça
12 allait être particulièrement difficile pour ma mère et les
13 filles, vous savez. Je voulais rester là et vous savez,
14 faire en sorte que des gens soient là, que des choses... vous
15 savez... soient là pour eux quand on leur dit ça.

16 Et... vous savez, ma femme travaille à la
17 coopérative. Je vais la voir, et vous savez, pour moi, je
18 pense seulement à la famille, aux filles, et à tout le
19 reste. Je suis allé le dire à ma femme, vous savez, que... ma
20 sœur est décédée et que, je ne l'ai même pas attendue. Je
21 l'ai juste laissé là et, comme, elle n'a même pas eu le
22 temps d'aller parler à son patron, et elle a dû me
23 rattraper parce que j'étais déjà parti et tout.

24 Et que... vous savez, j'ai demandé l'aide
25 d'Arla, et puis, à mesure que nous parlerons et tout, là,

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 là... vous allez vous asseoir là, et on a tous des parties de
2 l'histoire où on est intervenu et... et ça, mais, comme, avec
3 moi, vous savez, la réflexion après ce qui s'est passé et
4 tout le reste, et c'est comme... vous savez, ça m'a juste
5 frappé plus tard : « O.K., où était ma sœur? » Vous savez,
6 est-ce qu'elle était dans le garage ou quelque chose du
7 genre? Il me semblait que... tout m'a été enlevé. Il semblait
8 presque, vous savez, que la GRC avait le contrôle total sur
9 tout. Vous savez, ils... ils ont identifié son corps et tout,
10 et pourtant, vous savez, je suis un membre de la famille
11 qui est là. Pourquoi je n'ai pas eu la chance de le faire?
12 Vous savez? Et puis ils s'assoient là et... vous savez, comme
13 je l'ai dit, je marche dans la pièce et bang, bang, bang,
14 bang. Vous savez, ils n'ont pas dit, vous savez : « Votre
15 sœur est décédée et... » Vous savez, ils ne m'ont pas
16 demandé : « Pouvez-vous l'identifier? Elle est ici. » Je ne
17 sais pas. Comme, même pour moi, je me suis demandé : « Est-
18 ce que l'ambulance l'a ramassée? »; « Qui a identifié son
19 corps et tout ça? », pour découvrir que, vous savez, ce
20 sont eux qui l'ont identifiée, vous savez, et puis, vous
21 savez, qui l'a déclarée morte, vous savez, et tout le
22 reste.

23 Mais pour moi, il me semblait qu'un membre
24 de la famille, avec ce qui arrivait et... comme, je suis allé
25 à l'extérieur, et j'ai regardé où ma sœur était censée

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 avoir... vous savez, comme je l'ai dit, ils... ils ont dit
2 qu'elle était morte de froid ou quelque chose du genre,
3 mais, comme, vous savez, je buvais à l'époque et tout. J'ai
4 déjà vu des gens perdre connaissance. On ne tombe pas juste
5 comme ça, vous voyez ce que je veux dire? Comme une marque
6 sur la neige. Vous savez, il n'y avait pas de traces de pas
7 autour, rien... pas de mouvement, et tout. C'est juste... bang,
8 et le... la chaleur du corps fait fondre la neige. Et j'ai
9 pratiqué le piégeage toute ma vie. Vous savez, je suis
10 assis là, je regarde les pistes, tout le reste et tout,
11 vous savez ce que je veux dire, et tout ça, mais pour moi,
12 vous savez, c'est... vous savez, ça n'a pas été délimité par
13 un ruban, rien. Vous savez? Le téléphone était arraché, il
14 avait été arraché du crochet, vous savez, la télé était
15 craquée. Eh bien, je veux dire, vous savez, ça ne signifie
16 pas quelque chose?

17 Mais le... l'autre chose qui m'a vraiment
18 touché et qui m'a fait mal, c'est... c'est la façon dont,
19 vous savez, en tant que membre de la famille, avec ma sœur
20 retrouvée comme ça, décédée, cette occasion m'a été
21 enlevée. Je n'ai même pas pu m'asseoir là et identifier ma
22 sœur et tout. Vous savez ce que je veux dire? Ils ne m'ont
23 même pas dit, comme, s'ils l'avaient mise dans le garage.
24 Je... à ce jour, je ne sais toujours pas ce qui s'est passé,
25 vous savez ce que je veux dire, et tout.

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Et... comme, vous savez, je vais juste
2 m'asseoir là, comme... vous savez, et l'aspect émotionnel et
3 tout, juste pour m'asseoir et remplir ça, pour m'asseoir et
4 vous dire ça... vous savez, de mon point de vue, où je suis
5 assis et comment je me sens. Je veux dire, il y aura
6 d'autres parties de l'histoire alors qu'on est assis là et
7 que chacun des membres de notre famille a joué un rôle et
8 que... vous savez, que vous aurez l'histoire complète de,
9 vous savez, ce qui s'est passé, et je ne suis que le point
10 de départ parce que j'étais le seul à la maison.

11 Mais voyez-vous, c'est la quatrième fois que
12 je fais ça, et ce que je veux dire par là c'est, vous
13 savez, le décès de ma sœur, on a aidé à faire un
14 documentaire avec l'APTN. Et il y avait une jeune femme qui
15 était là et qui est décédée il y a un mois à la maison, et
16 elle avait une fille de 8 ans et tout. Et elle est venue
17 vers moi, oncle Keith, pour l'aider à s'asseoir là et pour
18 la soutenir au moment de voir sa mère et, et quand j'étais
19 là et que, vous savez, j'étais là pour elle et ça. Mais je..
20 vous savez, en même temps, debout là, là, et tout, j'étais
21 fâché, vous savez, contre ce détachement. Ils étaient assis
22 là. Ils lui ont donné l'occasion de le faire. Vous savez,
23 on a fait une chanson avec des tambours. Vous savez, on
24 fumait dans le garage, vous savez, et tout, mais où était
25 ma chance, vous savez, de m'asseoir là et de pouvoir

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 identifier le corps de ma sœur?

2 Et puis aujourd'hui, c'est pour moi la
3 quatrième fois. Je suppose que c'est la quatrième fois,
4 mais il... il ne faut pas que ce soit mauvais parce que, vous
5 savez, avec cette tradition et tout, le chiffre 4 est un
6 bon chiffre, et... vous savez, je suis assis là... j'essaie de
7 lâcher prise. Je suis une personne attachée aux traditions
8 et... je suis spirituel, et puis, vous savez, j'écoute mon
9 instinct sentir tout le reste. Vous savez, j'écoute
10 l'énergie et je suis capable de l'accepter et de
11 l'interpréter.

12 Mais depuis... dès le premier jour où ma sœur
13 était... vous savez, dès que j'étais là et que j'ai appris
14 qu'elle était morte, je trouvais que quelque chose
15 clochait. Mon instinct me dit, vous savez, qu'il y a
16 quelque chose qui cloche, vous savez? Le soir même où ils
17 l'ont trouvée... comme, le jour même où on l'a trouvée, son
18 garage a brûlé et tout... vous savez. Je vais exprimer mes
19 émotions et tout, parce que, je veux dire, souvent pour
20 moi, c'est un processus d'apprentissage. Et ça aide aussi
21 d'autres personnes à s'asseoir et... vous savez, comprendre
22 les émotions et ça, parce que souvent, c'est un sentiment.
23 Mais parfois quand on peut s'asseoir là et prendre cette
24 énergie, l'interpréter et l'exprimer, vous savez ce que je
25 veux dire? C'est utile, mais pour moi, vous savez, j'ai

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 toujours été là et, vous savez, j'ai reconnu certaines
2 choses et tout, et puis, avec la reconnaissance, il y a
3 l'acceptation, et puis avec l'acceptation, il y a la
4 compréhension. Mais voyez-vous, je reconnais qu'il s'est
5 passé quelque chose et je l'accepte, mais je ne comprends
6 pas ce qui s'est passé. En même temps, vous savez, je ne
7 peux même pas pleurer parce que pour moi, vous savez, je
8 suis honnête avec moi-même, et pour moi, vous savez, en
9 tant que personne spirituelle et attachée aux traditions,
10 il me semble que... vous savez, j'aime finir les choses, mais
11 en même temps, je n'ai même pas de point de départ pour le
12 faire, et ensuite, vous voyez, je dois le prendre, et je
13 dois le mettre dans cette petite boîte et le mettre à côté
14 de mon cœur et le garder là. Mais en même temps, vous
15 savez, quand est-ce que je vais pouvoir m'asseoir là et la
16 laisser partir?

17 Et puis je pense à toutes les autres
18 personnes qui vivent la même chose. Peut-être que certains
19 d'entre eux ne comprennent pas leur émotion ou... ce qu'ils
20 vivent. Je ne sais pas. Je ne peux qu'interpréter pour moi,
21 vous savez, et l'impact qui est là et... vous savez, que
22 beaucoup de gens vivent la même chose.

23 Vous savez, j'ai vécu beaucoup de choses,
24 différentes choses, même avec mon père, quand j'ai perdu
25 mon père et tout ça. Mais dans ce cas-ci, vous savez, je

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 n'ai pas tourné la page, rien, et puis la façon dont je me
2 sens avec moi-même et que, vous savez, je n'ai même pas de
3 point de départ. Et puis, vous savez, avec ce qui se passe
4 aujourd'hui et ce qu'on fait ici, c'est peut-être mon point
5 de départ. Je ne sais pas. Mais je veux dire, bien souvent,
6 on ne reste pas là à se faire entendre ou à communiquer, et
7 ce n'est pas seulement une personne. C'est nous tous. Vous
8 savez? On a tous pu monter dans le même bateau et aller
9 dans le même sens pour atteindre les mêmes objectifs.

10 Et bien souvent, comme... vous savez? On a des
11 réunions de famille. Vous savez, j'ai appris il y a
12 longtemps, comme, vous savez, j'ai assisté à des
13 cérémonies, je suis allé à différentes choses, et puis je...
14 vous savez, j'ai appris, vous savez, nos différents frères
15 et sœurs, mais pour moi, ça se résumait toujours à une
16 chose. C'était une question de famille. Tout est une
17 question de famille et ça. Vous savez, on a notre... notre...
18 vous savez, notre famille principale, mais regardez le
19 nombre de personnes qu'on adopte dans ce, vous savez, et
20 notre cercle continue de s'agrandir, et nous, les
21 Autochtones, on adopte toujours. On n'a pas besoin d'un
22 bout de papier.

23 Et puis, avec moi, c'est... c'est ce qui se
24 passe, et c'est comme ça que ça m'a touché et tout le
25 reste. En même temps, vous savez... Pendant combien de temps

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 est-ce que je dois supporter ça? Et puis, vous savez, à ce
2 moment-ci, j'aimerais être assis là et vous raconter un
3 rêve et tout. J'ai toujours su que j'allais être celui qui
4 allait ramener ma sœur à la maison, dans le monde des
5 esprits. J'ai toujours su ça, et puis, vous savez, quand ça
6 a fait un an, je me suis assis là, vous savez, et j'ai
7 rêvé... vous savez, elle était avec moi, elle était
8 enveloppée dans un sac de couchage rose, et je la ramena
9 chez elle. On s'est arrêtés. Mes nièces sont restées là et
10 ont rendu visite à leur mère pendant un certain temps, puis
11 leur grand-père est venu et il a dit : « Je vais vous
12 aider. » Et puis je suis resté là, et je l'ai ramenée à la
13 maison. (Inaudible) avec nous en tant qu'Autochtones. Vous
14 savez, je suis assis là et je raconte ce rêve... je vous le
15 raconte. C'est très important pour moi, et au bout du
16 compte, vous savez, entre nous, vous savez, peu m'importe
17 qui me croit ou non, mais c'est important pour moi en tant
18 que personne, et je ne peux parler que pour moi-même.

19 Et je vous remercie tous. Vous savez, vous
20 êtes des gens magnifiques, et c'est comme ça qu'on doit
21 s'asseoir là et rester ensemble. Vous savez, on ne peut pas
22 nous écraser si on se réunit tous. Vous pouvez pousser l'un
23 d'entre nous et tout, et... ça a un tel impact, cependant, et
24 puis pour moi, vous savez, si j'avais eu cette occasion, je
25 n'aurais jamais reculé ou quoi que ce je n'aurais jamais

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 refusé, vous savez. Et je suis content que ma famille ait
2 eu cette occasion et tout, et je n'ai pas peur d'être ici
3 ou quoi que ce soit et de raconter mon histoire parce que
4 pour moi, je pense, vous savez, au bout du compte, on doit
5 dire ces choses et tout, et je n'ai pas peur d'être un
6 guerrier et de raconter mon histoire, de soutenir d'autres
7 personnes pour que... vous savez, beaucoup de ces choses
8 doivent cesser. Je vous remercie.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci, Keith.

10 Hilda, puis-je poser quelques questions? Je
11 sais que Keith a raconté le... le début de l'histoire
12 lorsqu'il a été appelé au bureau de la GRC et comment il a
13 appris le décès de Dawn, mais je crois comprendre que la
14 famille croit qu'il y a peut-être eu quelqu'un qui a fait
15 du mal à Dawn. Je comprends que la famille ne veut pas
16 nommer cette personne. C'est en partie parce que la famille
17 croit qu'il n'y a pas vraiment eu d'enquête, n'est-ce pas?
18 Keith vient de nous dire qu'on l'a appelé au bureau de la
19 GRC et qu'il est ensuite allé directement à la maison, et
20 quand il est allé à la maison, il n'y avait pas de ruban de
21 la police. Est-ce vrai?

22 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : C'est vrai. Il n'y
23 avait pas de ruban de police parce que Keith a été le
24 premier sur les lieux, comme, de toute la famille. On n'y
25 est pas arrivés avant... parce qu'on a dû se déplacer de

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Winnipeg, mais quand Keith y est allé et que d'autres
2 membres de la famille, comme nous et ma sœur de South
3 Indian Lake, sont arrivés là, peu de temps après, dans les
4 heures qui ont suivi sa découverte, et il n'y avait pas de
5 délimitation de la police qui sécurisait les lieux.

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et il n'y avait rien
7 sur la porte pour la sceller?

8 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Non, elle était
9 ouverte. Comme, n'importe qui pouvait entrer et sortir de
10 là parce qu'ils pouvaient entrer, vous savez, prendre des
11 vêtements pour ses enfants et ce genre de choses. Personne
12 n'assurait la sécurité des lieux.

13 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et on a entendu Keith
14 dire que le corps de Dawn a été trouvé à l'extérieur, dans
15 la neige.

16 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui, c'est bien
17 ça.

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, la famille a
19 été informée qu'elle était décédée d'une exposition au
20 froid ou quelque chose du genre?

21 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui.

22 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce vrai?

23 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Et c'est ce que
24 j'ai trouvé si étrange, comme, parce que je défends des
25 causes depuis de nombreuses années, et je comprends les

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 enquêtes, et je comprends aussi le processus judiciaire, et
2 j'ai trouvé ça tellement étrange que c'était tellement
3 blanc ou noir quand il a été question de la mort de ma
4 sœur, de la façon dont elle a été retrouvée, parce qu'au
5 moment où elle a été retrouvée, on ne savait pas comment
6 elle était morte. Ils n'ont pas sécurisé la scène, et ils
7 ne lui ont même pas donné, vous savez, la qualité ou la
8 quantité d'une enquête, vous savez, qu'elle méritait. Et
9 maintenant on est assis ici aujourd'hui avec tant de
10 questions sans réponse, vous savez, en se demandant ce qui
11 lui est vraiment arrivé la nuit où elle est morte parce que
12 beaucoup des circonstances entourant sa mort, comme mon
13 frère Keith l'a mentionné, comme, vous savez, son téléphone
14 a été arraché du mur, sa télévision a été fracassée, sa
15 maison était dans un... comme, dans le désordre total. Et
16 tous ces signes révélateurs me disent que quelque chose a
17 mal tourné, vous savez. Et j'ai l'impression que quand il
18 s'agit de... vous savez, je ne vais pas déjà entrer dans tous
19 les détails, mais, comme, quand il s'agit des services de
20 police, de la GRC dans le Nord, c'est un énorme échec
21 institutionnel envers nous, les Autochtones. Vous savez, ça
22 doit s'améliorer, et ça me dépasse.

23 On entend constamment parler de l'échec des
24 services de police, non seulement envers les membres des
25 familles d'Autochtones disparus ou assassinés, mais aussi

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 envers les survivantes, envers les personnes qui ont besoin
2 de ce service dans le Nord. Et on continue de raconter nos
3 histoires, et on ne cesse de demander des changements, mais
4 on dirait que ça tombe dans l'oreille d'un sourd. C'est
5 comme s'ils préféreraient croire en cette institution qui a
6 lamentablement échoué plutôt qu'en plusieurs personnes de
7 différentes collectivités, de différentes familles, de
8 différentes nations qui racontent leur histoire, à cette
9 Enquête, et qui racontent d'autres expériences comme celles
10 que j'ai mentionnées plus tôt. Il faut que quelque chose
11 change. Nos voix doivent être entendues lorsqu'il s'agit de
12 différents établissements et fournisseurs de services pour
13 nous... en tant qu'Autochtones.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je crois comprendre
15 qu'il y a une vidéo. Il y a eu un documentaire sur votre
16 sœur au sujet de tous les indices dont vous parlez.
17 Pouvez-vous nous parler un peu de cette vidéo avant qu'on
18 la regarde?

19 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : On a donc demandé
20 à ma famille de participer à une vidéo qui a été réalisée à
21 l'échelle nationale par le Réseau de télévision des peuples
22 autochtones, et c'est une vidéo qui a été réalisée avec...
23 comme, dans différent... en Nouvelle-Écosse... je suis désolée,
24 je ne me souviens pas exactement des endroits... des autres
25 endroits... et au Manitoba. Mais la réalité est qu'on a tous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 la même histoire à raconter au sujet de la remise en
2 question des pratiques policières et de la façon dont ils
3 enquêtent sur la mort des femmes et des filles autochtones.
4 Alors je pense que c'est un peu ironique : peu importe
5 l'emplacement géographique, on vit les mêmes choses, et ça
6 devrait envoyer un message fort aux gouvernements canadiens
7 qu'il faut changer les choses et que les changements
8 doivent se produire maintenant.

9 Donc, c'est juste... cette vidéo montrera, en
10 quelque sorte, un résumé de, vous savez, certains des
11 points clés dont on va parler plus en détail.

12 (VIDÉO PRÉSENTÉE)

13 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Pouvez-vous monter
14 le son, s'il vous plaît? On n'entend rien.

15 (VIDÉO PRÉSENTÉE)

16 **Me CHRISTA BIG CANOE** : On pourrait peut-être
17 faire une pause pour vérifier le volume.

18 **UN INTERLOCUTEUR** : (Inaudible.)

19 **Me CHRISTA BIG CANOE** : En fait... est-ce qu'on
20 peut (inaudible)? Oui. Est-ce qu'on... on va prendre une
21 pause de cinq minutes. Ça donnera à tout le monde
22 l'occasion de s'étirer et de se lever, et on verra si on
23 peut régler le problème du volume.

24 - - - La séance est suspendue à 11 h 45

25 - - - La séance reprend à 12 h

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci d'avoir pris
2 une pause. Madame la Commissaire Audette, on va essayer
3 encore une fois de présenter la vidéo. Hilda dira quelques
4 mots, puis on pourra... oui. Allez-y.

5 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : On va donc montrer
6 une vidéo qui a été réalisée par le Réseau de télévision
7 des peuples autochtones, et je voulais simplement remercier
8 tout spécialement Holly et Jared qui ont été, vous savez,
9 très respectueux et gentils lorsqu'ils ont fait le
10 documentaire. Le documentaire montre, en quelque sorte, les
11 efforts des services de police en ce qui concerne les
12 femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées,
13 quel que soit l'emplacement géographique, et je pense que
14 ça en dit long, parce que même si on ne vit même pas dans
15 les mêmes provinces, on vit les mêmes choses, et ça met en
16 lumière les points clés dont on va discuter plus en détail
17 après le dîner à notre retour. Je vous remercie.

18 **(VIDÉO PRÉSENTÉE)**

19 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Avez-vous autre chose
20 à ajouter, Hilda?

21 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Je pense juste,
22 vous savez, de traiter les enfants, essentiellement, de
23 menteurs, vous savez, lorsque les enfants eux-mêmes ont
24 dit, avec émotion, ce qu'elles ont vu, vous savez, en gros,
25 qu'elles ont vu ma sœur être retirée dans une housse

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 mortuaire, de dire que ça ne s'est pas produit, ça montre
2 vraiment comment la police protège ses propres agents. De
3 plus, vous savez, le fait de ne pas faire le lien avec
4 l'incendie... ma sœur a été retrouvée 19 heures avant que
5 l'incendie ne soit délibérément allumé, et de ne pas faire
6 le lien entre les deux événements, et elle avait fait la
7 fête dans le garage la nuit précédente, ça montre
8 clairement, encore une fois, que la GRC n'a pas fait
9 d'enquête sur la mort de ma sœur. Vous savez, c'est comme
10 si on disait... et de ne pas appeler l'ambulance, ça montre...
11 ça montre qu'il y a un système à deux niveaux dans les
12 services de police en ce qui concerne les Autochtones, vous
13 savez, de mettre ma sœur dans une housse mortuaire et de la
14 jeter à l'arrière d'un camion, sans donner à ma famille la
15 dignité ou l'honneur d'identifier son corps; permettre à un
16 agent de police qui était son voisin et qui l'a trouvée
17 d'identifier son corps, ça montre à quel point le système
18 est défectueux, et je vais m'arrêter ici parce qu'on prend
19 une pause pour le dîner.

20 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Madame la Commissaire
21 Audette, si on pouvait prendre une pause de 30 minutes pour
22 le dîner, on va continuer avec cette famille après la
23 pause. Je vous remercie.

24 - - - La séance est suspendue à 12 h 10

25 - - - La séance reprend à 12 h 58

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Bon. Merci, Madame la
2 Commissaire Audette. La famille aimerait continuer là où
3 elle s'est arrêtée, surtout maintenant qu'on a vu la vidéo
4 et qu'on comprend un peu mieux le contexte de la mort de
5 Dawn. Hilda vous remettra un document, et elle posera des
6 questions, et elle... désolée, elle mentionnera certaines
7 questions que la famille se pose.

8 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Je vais donc vous
9 faire part d'une lettre que j'ai reçue de la Gendarmerie
10 royale du Canada en décembre... ou désolée.

11 **UN INTERLOCUTEUR** : Le 9 août.

12 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : 9 août 2012... je ne
13 sais pas pourquoi j'ai dit décembre, désolée... et
14 (inaudible) la plainte publique que j'ai déposée contre les
15 membres de la GRC. Je ne vais pas vous lire toute la
16 lettre, mais je voulais simplement souligner deux aspects
17 clés de la nature de la plainte.

18 Donc l'allégation, il est allégué que... je ne
19 nommerai pas les agents... les deux agents du détachement de
20 Leaf Rapids n'ont pas mené l'enquête comme il se doit
21 relativement à la mort de Mme Dawn Anderson, survenue le
22 18 novembre 2011, et que c'est un manquement au devoir.

23 Je vais donc vous faire part des conclusions
24 générales, du dernier paragraphe de cette lettre de trois
25 pages que j'ai reçue de la Commission des plaintes. On

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 dit :

2 Les conclusions générales de l'examen
3 n'ont révélé aucune preuve indiquant
4 qu'un manquement au devoir était un
5 facteur contributif. L'examen a révélé
6 que l'enquête menée par les policiers du
7 détachement de Leaf Rapids s'inscrivait
8 dans le cadre de leurs fonctions,
9 conformément aux politiques régissant
10 leurs actions dans le cadre de ces
11 enquêtes. Par conséquent, je ne suis pas
12 en mesure d'appuyer votre allégation
13 selon laquelle les deux agents du
14 détachement de Leaf Rapids n'ont pas
15 mené correctement l'enquête sur le décès
16 de Mlle Dawn Anderson survenu le
17 18 novembre 2011. [Traduction]

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous parlez donc de
19 la réponse à une plainte, mais la première étape consistait
20 à déposer une plainte.

21 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui.

22 **Me CHRISTA BIG CANOE** : N'est-ce pas? Quand
23 avez-vous porté plainte?

24 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Honnêtement, je ne
25 me souviens pas de la date exacte par cœur, mais ce n'était

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pas longtemps après le décès de ma sœur parce que j'avais
2 l'impression qu'on ne pouvait pas rester là à ne rien faire
3 et attendre que les choses se règlent par magie, parce que,
4 pour nous, les choses ne se réglaient pas. Alors on a dû,
5 vous savez, avoir recours aux mécanismes qui étaient là
6 pour nous, vous savez, pour soulever cette question à un
7 niveau plus élevé.

8 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Avant la plainte,
9 aviez-vous... aviez-vous écrit des lettres ou vos
10 préoccupations au commandant du détachement de la GRC au
11 Manitoba?

12 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : En fait... pas,
13 comme, moi-même. Avec mes frères et sœurs, on a compilé une
14 foule de questions, et on les a envoyées directement au
15 détachement de Leaf Rapids, au sergent qui était
16 responsable du détachement de la GRC de Leaf Rapids à
17 l'époque.

18 Je vais donc... je ne vais pas présenter
19 toutes les questions, mais seulement quelques questions
20 clés qui, selon moi, démontrent vraiment les échecs
21 institutionnels en ce qui concerne, vous savez, le... tout ce
22 qui entoure le décès de ma défunte sœur. Dans la lettre...
23 l'une des questions qu'on a posées était pourquoi le
24 médecin local ou l'ambulance... pourquoi le médecin local ou
25 l'ambulance n'ont-ils pas été appelés sur les lieux après

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 la découverte de Dawn? L'assistance de l'ambulance n'a pas..
2 n'a pas été jugée nécessaire, car Dawn était manifestement
3 décédée.

4 Et je voulais aussi mentionner que le
5 constat de décès de ma sœur a été fait par téléphone par le
6 bureau du médecin légiste à Winnipeg, et que personne de ce
7 bureau n'était sur les lieux. Les policiers étaient sur les
8 lieux. Cependant, c'est le bureau du médecin légiste de
9 Winnipeg qui a fait le constat officiel du décès de ma sœur
10 et qui a dit que les lieux pouvaient être nettoyés, juste
11 pour que les gens comprennent bien le contexte.

12 Et je pense qu'il est important d'ajouter
13 ça. Lorsqu'on prend la température interne du corps d'une
14 personne décédée, d'après nos recherches et ce que d'autres
15 nous ont dit, ça peut déterminer approximativement l'heure
16 du décès. Alors on a demandé si la température interne du
17 corps de Dawn avait été prise; et dans la négative,
18 pourquoi? Et on dit... comme, on sait que ce ne sont pas les
19 agents qui font ça, et c'est évident, mais même la façon
20 dont ils répondent à la question...on dit que la température
21 interne du corps... la température interne du corps n'a pas
22 été prise par les agents sur les lieux, car ce n'était pas
23 une procédure courante pour les agents. On comprend ça,
24 mais même en y répondant dans ce contexte, c'est comme, on
25 comprend que c'est quelqu'un qui a une formation médicale

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 qui... qui aurait fait ça, si c'était disponible.

2 Et puis une autre question qu'on a posée,
3 qui contredit ici, comme, ce qui s'est réellement passé
4 dans leur réponse, ça dit : « Pourquoi la zone n'a-t-elle
5 pas été immédiatement délimitée et sécurisée là où Dawn a
6 été trouvée, car la cause de la mort n'a pas été déterminée
7 au moment de la découverte du corps? » La sécurité des
8 lieux était assurée par la présence des agents.

9 Dans le cas présent, le bureau... le bureau du
10 médecin légiste a autorisé le déplacement du corps et le
11 dégagement de la scène. Par conséquent, il n'était plus
12 nécessaire d'assurer la sécurité des lieux.

13 Ça a donc été fait, d'après toi Keith, en
14 une heure, environ?

15 **M. KEITH ANDERSON** : Oui. Probablement. Oui.

16 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Bon. Je n'étais
17 pas là, mais j'ai... Keith était le premier sur la scène, et
18 c'est... On a demandé pourquoi la maison de Dawn n'était pas
19 sécurisée ou délimitée. Pourquoi la maison de Dawn
20 n'a-t-elle pas été sécurisée, délimitée ou qu'il n'y avait
21 pas de périmètre de sécurité à l'endroit où Dawn a été
22 trouvée, car la cause du décès n'a pas été déterminée au
23 moment de la découverte du corps.

24 Le bureau du médecin légiste a autorisé le
25 dégagement de la scène. Par conséquent, la sécurité des

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 lieux n'était plus nécessaire.

2 Puis j'ai... j'ai posé la... on a aussi posé la
3 question : « Pourquoi l'unité médico-légale n'a-t-elle pas
4 été appelée? » On a dit :

5 « Faire appel à une unité médico-légale
6 n'est pas automatique dans le cadre
7 d'une enquête sur un décès. Dans ce cas
8 précis, l'agent a déterminé qu'il
9 n'était pas nécessaire de procéder à un
10 examen médico-légal. » [Traduction]

11 Et on a aussi posé la question : « A-t-on
12 pris des empreintes digitales sur les lieux ou chez Dawn? »
13 Aucun examen des empreintes digitales n'a été effectué.

14 Et on a demandé, la scène... est-ce qu'on a
15 enveloppé les mains de Dawn pour conserver toute preuve
16 sous ses ongles? Ils ont dit :

17 « Les enquêteurs ont examiné les mains
18 de Dawn Anderson sur les lieux et n'ont
19 rien vu d'important, de sorte qu'ils
20 n'ont pas vu la nécessité d'envelopper
21 ses mains. »

22 Et on a aussi demandé s'il y avait des
23 moulages ou des photographies des empreintes autour de
24 Dawn. Aucune empreinte n'a été prélevée. Les seules
25 empreintes observées près du corps semblaient être celles

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 de Dawn Anderson, sans compter celles des agents.

2 Et on a demandé... parce qu'à l'époque, comme,
3 ils ne savaient pas qui était là. On a demandé pourquoi les
4 Services à l'enfance et à la famille n'avaient pas été
5 appelés pour emmener les enfants loin de la scène dès
6 qu'ils ont découvert qu'ils étaient seuls. Les agents
7 croyaient qu'il serait préférable que les enfants soient
8 pris en charge par des membres de la famille à ce moment-
9 là. Les agents ont trouvé Keith Anderson, qui a pris soin
10 des enfants. Mais on sait, comme... et ça me dérange
11 vraiment, moi aussi, de regarder la vidéo montrée avant la
12 pause de dîner, quand l'agent traite mes nièces de
13 menteuses, vous savez, et dit que les enfants n'étaient pas
14 seules, et des enfants de 4 et 7 ans ne mentent pas. Vous
15 savez, elles ont dit qu'elles étaient seules, et elles ont
16 dit à ma sœur Lianna qu'elles avaient vu ma sœur être
17 emportée dans une housse mortuaire dans un camion de la
18 GRC.

19 Et on a juste demandé qui avait signé les
20 documents de constat de décès nécessaires? On nous a dit :

21 « Ce n'est pas la responsabilité de la
22 police. Le bureau du médecin légiste
23 devrait être en mesure de fournir cette
24 information. » [Traduction]

25 Et c'est aussi un renseignement clé, parce

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 que j'ai l'impression que ça a enlevé beaucoup de dignité à
2 ma sœur et que ça a été, genre, honteux et irrespectueux
3 pour ma famille. On a demandé :

4 « Qui a confirmé l'identification pour
5 vérifier que la personne décédée était
6 bien Dawn?

7 C'est son voisin qui a découvert son
8 corps. » On nous a dit :

9 « Un des enquêteurs a identifié le corps
10 de Dawn Anderson sur les lieux. Elle le
11 connaissait depuis près de trois ans. »

12 Qui se soucie de savoir si elle le
13 connaissait? Vous savez, qu'en est-il de la famille? C'est
14 nous qui avons perdu un être cher, et je pense que c'est
15 honteux de la part de la GRC.

16 Et comment le corps de Dawn a-t-il été
17 transporté à partir de la scène? Dans un camion ou à
18 l'arrière d'un camion? On nous a dit :

19 « Le corps de Dawn Anderson a été placé
20 dans une housse mortuaire et elle a été
21 transportée dans la boîte du camion de
22 patrouille de la GRC. » [Traduction]

23 Elle a donc été mise dans un sac, à
24 l'arrière d'un camion de la GRC, sans dignité, alors qu'on
25 aurait pu appeler l'ambulance et le médecin local. Il n'a

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 jamais été appelé, et il a été choqué de ne pas avoir été
2 appelé sur les lieux, et il n'a appris que plus tard cet
3 après-midi-là que ma sœur était décédée, et il avait
4 appelé, comme, des niveaux d'autorité plus élevés pour
5 exprimer sa préoccupation de ne pas avoir été appelé sur
6 les lieux.

7 Et on a aussi entendu plusieurs différentes
8 personnes qui ont essayé de dire différentes choses
9 qu'elles ont entendues ou qu'elles connaissent
10 personnellement en ce qui concerne l'enquête policière sur
11 le décès de ma sœur, et beaucoup d'entre elles nous ont dit
12 qu'on ne leur avait même pas donné l'occasion de dire leur...
13 ce qu'elles savaient au sujet de Dawn, ou que ce n'était
14 même pas consigné officiellement. Ils ont dit qu'il y avait
15 tellement de nonchalance lorsqu'ils sont allés essayer de
16 donner de l'information.

17 **M. KEITH ANDERSON** : Et qu'ont-ils dit,
18 Hilda, lorsque tu as essayé de faire cette chose avec le
19 programme d'Échec au crime?

20 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Ce n'était pas
21 moi. On le fera plus tard.

22 Et j'ai demandé... parce que l'incendie a eu
23 lieu 19 heures après le décès de ma sœur, j'ai posé la
24 question suivante : « A-t-on pris des photos de l'intérieur
25 du garage de Dawn; sinon, pourquoi? » On dit :

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 « Aucune photographie de l'intérieur du
2 garage n'a été prise. Le garage avait
3 été fouillé par deux agents, et ils
4 n'avaient rien trouvé de valable à
5 saisir ou à photographier. »

6 [Traduction]

7 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous continuez de
8 parler du détachement, donc le détachement de Rapid Leafs..
9 c'est le détachement de Rapid Leafs.

10 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Leaf Rapids.

11 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Le détachement de
12 Leaf Rapids, les agents qui y sont postés, sont-ils des
13 agents de la GRC à part entière? S'agit-il d'agents
14 spéciaux ou...

15 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Non. Ce sont des
16 agents de la GRC à part entière. Et puis j'ai aussi... une
17 des choses que j'ai demandées dans ma plainte à la GRC
18 auprès de la Commission des plaintes du public contre la
19 GRC, ils m'ont demandé quels étaient les résultats que
20 j'aimerais obtenir, et j'ai demandé si la personne qui
21 était à la maison le soir du décès de ma sœur, qui a des
22 antécédents de grande violence, s'il pouvait être soumis à
23 un polygraphe, et ils sont revenus me voir et m'ont dit
24 qu'ils lui ont demandé s'il acceptait d'être soumis à un
25 polygraphe, et il a refusé parce qu'il a le droit.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Et j'ai aussi demandé si la GRC avait publié
2 des communications écrites pour annoncer le décès de Dawn;
3 sinon, pourquoi? Et j'ai dit, si c'était le cas, est-ce que
4 toutes les copies des communications pouvaient être remises
5 au plus proche parent le ou avant... et j'ai donné un
6 échéancier précis, parce qu'à l'époque... eh bien, encore
7 aujourd'hui, je dirigeais beaucoup de ce qu'on fait en ce
8 qui concerne le décès de ma sœur et j'en informe ma famille
9 parce qu'on estime que c'était plus facile que d'essayer de
10 communiquer avec tout le monde parce qu'on a une famille si
11 nombreuse, et on a dit :

12 « Un communiqué aux médias locaux ou
13 provinciaux annonçant un décès dans une
14 collectivité n'est pas automatiquement
15 publié dans chaque cas. Si un média de
16 presse devait s'enquérir d'un décès, le
17 détachement pourrait publier un bref
18 communiqué, mais en limiter
19 l'information. Les noms ne seraient pas
20 divulgués sans le consentement du plus
21 proche parent. Les détachements peuvent
22 publier un communiqué de presse
23 demandant l'aide du public. Ce type de
24 diffusion vise à recueillir des
25 renseignements sur un événement en

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pour la famille, et que c'est la GRC qui a jugé qu'il
2 n'était pas nécessaire que le commissaire aux incendies se
3 présente.

4 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Il semble donc que,
5 vous savez, vous êtes... lorsque vous posez des questions à
6 la GRC, ils se tournent vers le médecin légiste; lorsque
7 vous posez des questions au commissaire aux incendies, ils
8 se tournent vers la GRC. Il semble que beaucoup de gens
9 sont heureux de dire que c'est la responsabilité de
10 quelqu'un d'autre.

11 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Et... et c'est ce
12 que j'ai ressenti. J'avais l'impression que c'était... vous
13 savez, chaque fois qu'on allait voir quelqu'un, c'était
14 toujours la responsabilité de quelqu'un d'autre. C'était
15 comme un gros... vous savez, c'est presque un jeu : accusons
16 cette institution... accusons plutôt cette autre institution.
17 C'est comme, eh bien, qu'en est-il de nous en tant que
18 famille? Vous savez, on... on cherche des réponses, vous
19 savez, et tout ce qu'on fait, c'est créer ce cercle qui
20 continue, et on n'a pas de vraies réponses, vous savez, et
21 personne n'est responsable. C'est comme si on jetait le
22 blâme sur quelqu'un d'autre. Je pense qu'il est temps que
23 les institutions rendent des comptes, vous savez, et
24 qu'elles admettent qu'elles ont tort, et qu'en faisant
25 cela, elles vont de l'avant d'une façon différente, vous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 savez, en corrigeant leurs processus, donc.. en fin de
2 compte, il y a un meilleur résultat pour les familles et
3 pour les institutions, vous savez, si on va de l'avant
4 ensemble et qu'on admet les torts et qu'on les corrige.

5 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je crois comprendre
6 que vous avez demandé et reçu une copie du formulaire de
7 rapport d'autopsie du médecin légiste en chef.

8 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui, en effet.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je vais transmettre à
10 la commissaire, mais avant de le faire, comme je le fais
11 souvent avec tout rapport de coroner, je demande qu'il soit
12 scellé, et le but de ma demande est de préserver la dignité
13 de Dawn parce qu'il décrit les attributs personnels et les
14 renseignements concernant son décès.

15 Puis-je avoir l'ordre pour le sceller?

16 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : *Oui. Oui.*

17 *Merci.*

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et je sais que c'est
19 vous qui avez reçu le... le post-mortem. Essentiellement, on
20 dit qu'elle est morte d'une exposition au froid?

21 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui.

22 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Oui?

23 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Ouais, et même,
24 quand, ma sœur était dans son cercueil, comme, elle avait
25 cette étrange marque au-dessus de... de son œil droit, je

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 crois, et elle avait, comme, des ecchymoses sur son menton,
2 et même, comme, sur son bras comme ça qu'elle avait, comme,
3 des marques de doigts sur ses bras, mais rien de ça n'est
4 noté dans l'autopsie. Ils ne parlent que d'une blessure au
5 nez et à la hanche.

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Il est donc évident
7 que la famille a pris un certain nombre de mesures que vous
8 préconisez.

9 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui.

10 **Me CHRISTA BIG CANOE** : ...beaucoup. J'ai
11 quelques questions auxquelles l'un de vos frères voudra
12 peut-être répondre simplement parce qu'ils étaient aussi à
13 Leaf Rapids... est-ce que ça va... à Dennis ou à Melvin?

14 Bon. Donc, la question que j'ai, parce qu'on
15 a entendu, et je sais qu'on ne parle pas de la personne que
16 la famille soupçonne parce qu'il n'y a jamais eu
17 d'accusations portées contre lui parce qu'il n'y a pas eu
18 d'enquête, mais pouvez-vous nous en dire un peu plus... un
19 peu plus à la commissaire, comme, un peu sur des détails à
20 son sujet sans le nommer en ce qui concerne... la famille a
21 dit à quelques reprises qu'il était violent. C'est un fait
22 connu qu'il est violent dans la collectivité?

23 **M. MELVIN ANDERSON** : Oui, et... comme, bien
24 des fois, même après le décès de ma sœur, son nom a été
25 cité comme étant celui qui fait du mal à d'autres personnes

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 et personne n'a rien fait à ce sujet.

2 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Dois-je comprendre
3 qu'il... il a été accusé par la suite d'avoir maltraité
4 d'autres personnes?

5 **M. MELVIN ANDERSON** : Je ne sais pas
6 vraiment, mais je sais qu'il n'est... il n'est pas à Leaf
7 Rapids en ce moment. Je présume qu'il est incarcéré à
8 l'heure actuelle.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je comprends aussi
10 que... il y a au moins quelques histoires où des gens ont
11 expliqué que cette personne a en fait parlé d'avoir tué
12 involontairement votre sœur.

13 **M. MELVIN ANDERSON** : Oui, et on a parlé aux
14 personnes, et on leur a demandé de s'adresser à la GRC et
15 de faire des déclarations et des choses de ce genre, et
16 elles sont allées là-bas, mais je... je ne sais pas s'il y a
17 eu une enquête... une sorte d'enquête qui soit allée plus
18 loin, et c'est... il y a beaucoup de gens qui... qui entendent...
19 qui l'entendent raconter ces histoires, et beaucoup d'entre
20 elles ont trop peur d'aller faire des déclarations ou de
21 tout simplement le dire quand on va les voir et les
22 confronter au sujet de ce qu'ils ont entendu... ce qu'on a
23 entendu, et ils ne disent tout simplement rien. Je suppose
24 qu'ils ont juste trop peur de lui.

25 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et la famille

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 a-t-elle continué de se rendre à la GRC ou à communiquer
2 avec le détachement local chaque fois qu'elle entendait ce
3 genre de choses?

4 **M. MELVIN ANDERSON** : Oui, on a... mon frère
5 Dennis et moi-même on a entendu parler récemment, on a
6 entendu et on est allés les voir, puis on a demandé à la
7 personne de se présenter à la GRC et de faire une
8 déclaration, et je ne suis pas tout à fait certain de la
9 réponse. Je pense... je vais donner le micro à Dennis. Il...
10 c'est lui qui a vraiment parlé à la personne.

11 **M. DENNIS ANDERSON** : Oui. À ce sujet, je
12 vais revenir au début, Mel, si tu n'y vois pas
13 d'inconvénient.

14 **M. MELVIN ANDERSON** : O.K.

15 **M. DENNIS ANDERSON** : Sur l'origine de
16 l'information. Un jour, je marchais pour aller chercher
17 quelque chose à l'épicerie, et j'ai rencontré une dame qui...
18 qui m'a confronté... eh bien, ne m'a pas confronté, mais...
19 vous savez, je blaguais avec elle comme on le fait pour
20 tout le monde qu'on rencontre, comme, d'une petite
21 collectivité, n'est-ce pas? Et puis elle... elle avait... vous
22 savez, elle avait l'air triste, n'est-ce pas? Puis je lui
23 ai demandé si ça allait. Et elle a dit, vous savez quoi?
24 Elle m'a dit : « Dennis, je suis vraiment contente de
25 t'avoir croisé. » Et je lui ai dit « Bon, d'accord, qu'est-

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ce... qu'est-ce qui ne va pas? » Elle m'a dit : « En fait,
2 j'allais essayer de vous joindre tous, parce que j'ai
3 obtenu des... des renseignements troublants... que je trouve
4 troublants, et ça m'a vraiment dérangée. » Et elle m'a dit
5 que sa fille était revenue à la maison et lui avait dit
6 quelque chose sur ce qui est arrivé à notre sœur.

7 Donc je... vous savez, c'est... c'est comme tout
8 le reste. On attend un petit quelque chose, vous savez,
9 pour peut-être... d'accord, ça y est. Ça va être... vous savez,
10 il va en ressortir quelque chose, n'est-ce pas? Donc, mon
11 frère Melvin et moi, on... on a communiqué avec la GRC. On
12 est allé là-bas, et on a dit, vous savez, cette dame a des
13 renseignements qui pourraient être essentiels au sujet,
14 comme, de la... de la mort de ma sœur, et ainsi de suite. Et
15 ils ont dit, eh bien, si elle vient, on va assurément lui
16 parler, vous savez.

17 Sa mère et elle y sont allées, et pendant
18 une fête, la personne avait avoué à quelques personnes qui
19 étaient là qu'il... qu'il avait contribué à la mort de ma
20 sœur, mais que ce n'était pas volontaire, d'accord? Peu
21 importe ce que ça signifie, ce n'est pas pertinent. Je veux
22 dire, sa déclaration n'est pas pertinente, et je... vous
23 savez.

24 Et donc la GRC... ou, elle est allée parler à
25 la GRC et leur a dit ce qu'elle avait entendu et... vous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 savez, comme avec... l'aide de sa mère, vous savez, et là
2 encore, ça a été rejeté parce que les autres personnes qui
3 étaient là n'allaient rien dire. Alors même si elle avait
4 fait ce rapport ou cette déclaration, c'était un cas de la
5 parole d'une personne contre la parole d'une autre
6 personne, n'est-ce pas, mais les autres personnes qui
7 étaient là, elles ne vont pas... Vous savez, si seulement on
8 avait quelques personnes contre lui, vous savez, juste une
9 fois, si quelqu'un avait dit : « Bien sûr, bien sûr, bien
10 sûr », vous savez, deux ou trois d'entre elles, vous savez,
11 ça aurait pu ouvrir quelque chose, pas vrai?

12 Et... mais essentiellement, c'est ce qu'on m'a
13 dit, quand la G... et moi... et j'avais téléphoné à la GRC, et
14 j'ai dit, vous savez, les gars, je veux vraiment avoir de
15 vos nouvelles là-dessus. Vous savez, c'est comme... vous
16 savez, je pense que c'est des renseignements essentiels, et
17 ils... ils ont promis qu'ils communiqueraient à nouveau avec
18 moi, et ils l'ont fait. En fait, ils sont venus chez moi.
19 Je pense... qu'ils... ils avaient un appel pour aller à South
20 Indian le jour précédent, donc le jour suivant, ils sont
21 venus à ma maison, et ils... ce dont je viens de vous parler...
22 vous savez, comme... les oui-dire ont cessé. C'était ça, vous
23 savez?

24 Et le type, en fait, l'agent de la GRC, il
25 m'a regardé, et il a dit : « Tu sais quoi, Dennis... » Comme,

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 après que je lui ai expliqué, je lui ai dit que je n'allais
2 pas arrêter ça. Vous savez, ce n'était pas la fin. Vous
3 savez, c'est... ce n'est pas là que ça s'arrête, vous savez?
4 Et je lui ai dit, je lui ai dit que j'allais continuer à me
5 battre. Et il m'a regardé, il a dit : « Tu sais quoi,
6 Dennis, si c'était ma sœur, je n'abandonnerais pas moi non
7 plus. » Vous savez? Et... à travers tout ça, c'était
8 probablement le seul mot gentil ou la seule réaction
9 positive que j'ai personnellement reçu de la GRC.

10 Et, vous savez, c'est juste... comme, toute
11 l'enquête est remplie de trous. Tout. Comme, c'est juste...
12 comme, ils... c'est comme : « débarrassons-nous de ça », vous
13 savez, comme... et, vous savez, tout est fait à la presse. Je
14 veux dire, regardez les questions que Hilda leur a posées.
15 Vous savez, comme, sur l'enquêteur, l'enquêteur,
16 l'enquêteur. Vous savez, comme, mon Dieu. On parle à
17 quelqu'un qui est censé être, vous savez, leur patron ou
18 leur supérieur, et il ne peut pas répondre aux questions en
19 leur nom, et il renvoie la balle au type qui était là, et
20 je veux dire... ça ne les excuse pas non plus, mais je veux
21 dire, c'est juste... comme Hilda a dit, c'est passer la
22 balle, passer la balle, vous savez? Et c'est... c'est... c'est
23 écrit, vous savez? C'est leur réponse. C'est leur réponse à
24 toutes nos questions. On va simplement renvoyer la balle.
25 Vous savez? C'est fini. Acceptez-le. Eh bien, ce n'est pas

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 fini, et oui, on en discute encore, vous savez?

2 Et une chose que j'aimerais mentionner, vous
3 savez, au sujet de l'agent qui m'a donné cette petite
4 rétroaction positive, c'est qu'il n'était pas l'un des
5 agents qui étaient initialement attirés à l'enquête; et je
6 reviens à la personne qui, vous savez, a peut-être eu un
7 rôle à jouer, comme Mel dit, vous savez, il se promène, les
8 gens ont peur de lui, et pourtant les gens viennent... Je
9 vous parie chaque semaine, j'en entends parler par
10 quelqu'un de cette collectivité, et il n'y a que 500, 600
11 d'entre nous qui vivons là. Je vous parie une fois par
12 semaine, au moins une fois par semaine, j'entends quelqu'un
13 venir me dire quelque chose, et, comme, je leur dis : « Ne
14 m'en parlez pas, parce qu'alors... ce n'est que du oui-dire
15 si je vais voir la police. Allez... allez voir la police.
16 Faites une déclaration. » C'est là que ça s'arrête. Vous
17 savez, c'est presque comme : « Oh, je me sentirai mieux si
18 je lui dis. Au moins, ils le savent. » Vous savez? C'est
19 presque... les gens cherchent des excuses en eux-mêmes pour...
20 vous savez, ils ont l'impression d'avoir fait quelque chose
21 de bien s'ils disent quelque chose, mais qu'est-ce qu'on va
22 faire avec ça? On n'est qu'une personne à la recherche de
23 réponses, vous savez, à la recherche d'un peu de justice, à
24 la recherche d'un peu de soulagement, à la recherche d'une
25 manière de tourner la page, vous savez, et j'apprécie qu'on

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 me le dise, mais ça ne me sert à rien. Ça ne sert à rien
2 pour personne. Ça soulage peut-être les autres de savoir
3 qu'ils disent quelque chose à quelqu'un, mais ils le disent
4 aux mauvaises personnes, et je... jure devant Dieu, madame la
5 Commissaire, que j'entends quelque chose au moins une fois
6 par semaine, sinon deux fois par mois. Quelqu'un vient me
7 dire quelque chose au sujet de la mort de ma sœur, et
8 pourtant, à ce jour, vous savez, ça n'a jamais fait l'objet
9 d'une enquête appropriée, et ça continue, vous savez?

10 Vous savez... vous savez, et on entend parler
11 de ça tout le temps. Vous savez, les gens ont peur de ces
12 gens, ou ils ont peur peut-être du parent ou de sa position
13 dans la collectivité. Vous savez, on entend toutes sortes
14 d'histoires d'horreur, vous savez, peu... vous savez, comme
15 Betty Osborne (transcription phonétique). Parfait, comme
16 exemple. Vous savez, comme, tout le monde savait dans cette
17 collectivité, sinon la plupart des gens connaissaient ou
18 ont entendu les histoires, et pendant combien d'années ces
19 gens qui ont commis des péchés ont-ils pu se promener
20 librement aux mêmes endroits que cette pauvre fille, et sa
21 famille?

22 En gros, ce que je dis, c'est que c'est
23 essentiellement ce qu'on ressent. Pourquoi... peut-il marcher
24 librement et profiter des mêmes choses que moi, et quand il
25 est sous l'influence de quelque chose, il se vante? Vous

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 savez, je n'ai pas du tout peur de cette personne ou de sa
2 famille ou de toute répercussion qui pourrait m'arriver à
3 cause de ce que je dis ici aujourd'hui. Je n'ai pas peur et
4 je vais continuer à me battre. Ouais, « nous », et on est
5 une unité forte, et... vous savez, c'est comme ça... c'est très
6 douloureux d'avoir à voir ça et à vivre avec ça, comme,
7 tous les jours, et sans blague, Madame la Commissaire, au
8 moins deux fois par mois, j'entends quelque chose de la
9 bouche des gens qui me parlent directement de ce qui s'est
10 passé ce soir-là, et pourtant je... mes mains sont liées. Je
11 ne peux rien faire, et je ne peux pas les amener à faire
12 quoi que ce soit parce qu'ils ont tous peur, et vous savez,
13 cette personne, je pense, a un passé très violent, et je
14 pense qu'il aurait probablement dû être incarcéré depuis
15 longtemps comme délinquant dangereux, et je crois que c'est
16 là qu'il devrait être.

17 Vous savez, et c'est triste. Vous savez, je
18 suis sûr... je suis sûr que ces enquêteurs, qui ont fait ça,
19 je suis sûr que chaque fois qu'ils entendent parler de nous
20 ou qu'ils nous voient faire quelque chose, ils grincent, et
21 ils sont... je vous parie qu'ils sont... dans leur esprit, ils
22 sont comme, mon Dieu, j'aurais dû, j'aurais dû, vous savez,
23 mais leurs supérieurs les protègent aussi. Vous savez?

24 Et, oui, vous pouvez voir sur
25 l'enregistrement, ils ont menti de façon flagrante, et ils

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ont dit que mes nièces avaient menti. Ils n'avaient aucune
2 raison de mentir. Leur mère a été retirée de la cour dans
3 une housse, et elles étaient seules, et elles ont vu ça. En
4 quoi est-ce une enquête appropriée? Comment peut-on dire
5 que les personnes en position d'autorité ont traité
6 adéquatement les Autochtones ou quiconque? Comment ont-ils
7 pu laisser ça se produire? Vous savez, c'est à la limite du
8 dégoût.

9 Et comme je le dis, j'espère qu'en exprimant
10 nos opinions et en racontant nos histoires, comme, tous
11 ceux qui sont ici, je prie Dieu qu'on trouve tous une sorte
12 de réponse en fin de compte parce que c'est ce dont il
13 s'agit, vous savez, non seulement pour nos histoires, mais
14 pour chaque personne ici qui va témoigner ou faire leur
15 témoignage, vous savez, ils se sentent comme nous. Ils ont
16 été mal traités. On ne leur a pas donné une solution ou une
17 réponse adéquate. C'est plutôt... plutôt le contraire qui
18 s'est produit. On les a évités pour qu'ils n'aient pas à
19 recevoir de réponse, et il est temps que tout ça prenne fin
20 et, vous savez, c'est juste... et ce sont les Autochtones,
21 vous savez, qui en subissent les conséquences. On ne fait
22 pas confiance à la GRC. Personne n'a confiance. Les
23 Autochtones... vous savez, c'est fou. On ne veut pas parler à
24 la police parce qu'on est... vous savez, on est déjà marqué
25 au fer rouge. Vous savez, comme, et c'est triste, c'est

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 triste de devoir dire en 2018, vous savez, comme, et tout
2 ça, vous savez, ça se passe dans ce... ce pays, et deux cas
3 en particulier qu'on a vus récemment. Tout le monde l'a vu
4 à la télévision, n'est-ce pas? Vous savez, comme... et c'est
5 la même chose. Ça se produit constamment. Pourquoi? Et ce
6 n'est pas... comme ma sœur l'a dit... un problème géographique.
7 C'est un peu partout au pays. Peu importe où dans ce pays.
8 Ça se produit partout. Pourquoi? Vous savez, et c'est ce
9 qu'on veut changer ici, ou, espérons-le, faire la lumière,
10 trouver des réponses, trouver une solution. C'est de ça
11 qu'il s'agit. Pour moi, c'est de ça qu'il s'agit. Ce n'est
12 pas non plus la fin de mon combat. Je vais continuer. Je
13 vous promets, je vais... merci.

14 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Je voulais aussi
15 ajouter quelque chose. Mon frère Dennis et Melvin et mon
16 frère Brunel (transcription phonétique), et le... le père des
17 enfants de Dawn, on est allés rencontrer la GRC lorsque ça
18 s'est produit à Leaf Rapids, et une des choses... j'ai trouvé
19 ça vraiment bizarre parce qu'à ce moment-là, on était en
20 état de choc, vous savez, parce qu'on venait de perdre un
21 être cher et qu'on ne pensait pas vraiment à tout et on ne
22 posait peut-être pas les bonnes questions, mais une chose
23 que j'ai trouvée intéressante, c'est pourquoi l'agent qui a
24 trouvé ma sœur, qui était son voisin et qui faisait
25 l'enquête... vous savez, parce que quand on est allés là-bas,

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ils ont dit : « Oh, il est en vacances pour quelques jours,
2 il a quelques jours de congé. » Et l'agent qui nous
3 parlait, il a dit : « Oh, quand on... lorsque la personne qui
4 était chez votre sœur le soir de sa mort a été interviewée,
5 il était visiblement bouleversé. » Et je me dis, comme :
6 « On s'en fiche bien qu'il soit bouleversé. Et nous? » Vous
7 savez? Et puis, ils ont dit : « Oh, il nous a même dit
8 qu'il est allé à sa maison pour la chercher. » Et j'ai dit
9 à cet agent, j'ai dit : « C'est un mensonge. » J'ai dit :
10 « S'il s'était rendu à sa maison pour la chercher, il
11 aurait vu où elle était parce que, vous savez, en hiver, il
12 y a, comme... ». Il y avait un buisson là, mais tout était
13 immaculé. Il n'y avait pas de feuilles ou quoi que ce soit.
14 On voyait juste des petites branches qui sortaient, et
15 elles n'étaient pas très hautes. Il aurait été facile de
16 pouvoir voir clairement où elle était, alors j'ai dit à cet
17 agent, je lui ai dit : « Il ment. »

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Aussi, à propos des
19 empreintes de pas.

20 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oh, ouais. Et,
21 comme, vous savez... en disant essentiellement qu'il n'y
22 avait pas d'empreintes, pas de moulages et ce genre de
23 choses. Pour moi, ça n'a aucun sens. Si on trouve quelqu'un
24 et qu'on ne sait pas ce qui lui est arrivé, il serait
25 logique de penser qu'il y aurait une enquête, vous savez,

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 mais, je pense... comme, pour moi, je connais tellement de
2 familles dans le nord du Manitoba qui m'ont raconté la même
3 histoire, vous savez, qu'elles croient qu'on a soupçonné un
4 acte répréhensible envers... leur être cher, mais que la GRC
5 et le bureau du médecin légiste ont continuellement déclaré
6 que le décès était attribuable à une intoxication où... vous
7 savez, même si elles sont mortes d'une intoxication, qu'en
8 est-il de tous les événements qui ont mené à leur mort?
9 Vous savez, qu'en est-il des personnes concernées? Vous
10 savez, je me sens... je ne sais pas. Comme, il... il faut
11 vraiment que ça change. On doit changer. Vous savez, il y a
12 beaucoup de bons policiers. Je ne dis pas qu'ils sont tous
13 horribles. Il y a beaucoup de bonnes personnes qui
14 travaillent dans les établissements et qui essaient
15 vraiment d'apporter des changements significatifs, mais on
16 doit faire mieux.

17 Et j'allais passer le micro à ma sœur Lianna
18 parce qu'elle a des choses vraiment importantes, comme,
19 concernant mes deux jeunes nièces qui lui ont parlé.

20 **MME LIANNA ANDERSON** : Je suppose que cette
21 histoire d'horreur a commencé pour moi peu de temps après
22 que mon frère Keith m'ait appris les nouvelles et qu'il... il
23 est rentré chez lui parce que j'avais amené ma mère avec
24 moi à Winnipeg cette fois-là. On y allait... on y allait pour
25 des réunions, et je me souviens que le matin de notre

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 départ, Dawn était à l'extérieur du centre-ville. Elle
2 venait juste... une de ses amies est venue au centre-ville où
3 se trouve la rue principale de Leaf Rapids pour faire
4 l'épicerie, et elle... et ma mère l'a vue, et ma mère est
5 allée lui donner une accolade et lui a dit de bien se
6 porter, et c'est la dernière fois que ma mère l'a vue
7 vivante. Quelques jours plus tard, on l'a perdue.

8 Mais mon frère Keith m'a appelée. Il m'a
9 appelée à plusieurs reprises. Je conduisais à Winnipeg, et
10 j'ai dit... et mes filles ont dit... vous savez... comme, j'étais
11 au milieu de la circulation, à l'heure de pointe, pendant
12 le dîner un vendredi après-midi, à Winnipeg, et Keith a
13 dit... comme, je lui ai dit : « Appelle-moi dès que tu seras
14 arrêté. » Et je l'ai fait, et je... je lui ai téléphoné, puis
15 il a dit que Dawn était partie. J'ai demandé : « Dawn
16 qui? » Il a dit : « Notre sœur. » Je lui ai demandé où elle
17 était allée. Il a dit qu'elle était morte, puis il a
18 raccroché, et j'étais comme, quoi? Je l'ai rappelé, et la
19 ligne était occupée, et je l'ai rappelé encore, et je lui
20 ai demandé ce qui s'était passé. Il a dit : « Ils me disent
21 qu'ils l'ont trouvée à l'extérieur de chez elle ce matin et
22 qu'elle a est morte de froid. » Et je me dis : « C'est fou.
23 C'est impossible. » J'ai téléphoné à la GRC et j'ai demandé
24 ce qui se passait. Et j'ai parlé à l'un des agents du
25 détachement de la GRC, et il m'a dit que le voisin de Dawn,

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 qui est un agent de la GRC, se préparait à partir au
2 travail... vers 9 heures ce matin-là, et il a vu Dawn entre
3 sa maison et la sienne, à environ 30... 30 ou 40 pieds de sa
4 porte d'entrée, ils l'ont trouvée. Je lui ai demandé ce qui
5 lui était arrivé. Il a dit : « Lianna, on est plutôt... », il
6 a dit : « On est assez sûrs que... vous savez, elle buvait et
7 qu'elle est morte de froid dehors. », et je me dis que,
8 non, ce n'est pas le style de Dawn. Ce n'est pas ma sœur.
9 Ma sœur, peu importe ce qu'elle fait, ou où elle se trouve,
10 elle s'habillait toujours en fonction de la météo, et elle
11 apportait un tas de vêtements supplémentaires et elle était
12 toujours, toujours prête pour n'importe quoi. C'est ainsi
13 que ma mère nous a élevées, et ça n'avait tout simplement
14 pas de sens pour moi.

15 Et... et puis j'ai rappelé la GRC, et j'ai
16 dit, comme, vous savez : « Qu'est-ce qui se passe? » Et
17 puis... et puis j'ai demandé s'il y avait une enquête, et ils
18 ont dit : « En fait, maintenant, Lianna, je pense que vous
19 devriez rejoindre toute votre famille. » Et ensuite... et
20 puis j'ai appelé mon beau-frère, et il a appelé... et je
21 suppose que je lui ai demandé s'il était avec Hilda, et je
22 lui ai dit ce qui s'était passé, et je lui ai dit... parce
23 qu'on doit... je... j'essayais juste de faire venir ma mère
24 avant que ma mère ait un appel de quelqu'un du nord pour
25 lui dire, et j'ai essayé d'empêcher qu'elle apprenne la

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 nouvelle par téléphone, et je devais rejoindre ma sœur
2 Hilda.

3 Et... mais... vous savez, quand... dans... dans les
4 moments où ça s'est produit, et je pense : « Dawn est morte
5 à l'extérieur de chez elle; mon Dieu, qu'est-ce que lui est
6 arrivé? Qui a fait ça? On doit le découvrir. » Vous savez :
7 « Il va y avoir une grosse enquête. » Et mon frère Melvin a
8 dit, comme : « Tu sais, Lianna, comme, la maison de Dawn
9 est sens dessus dessous. » Il a dit, et... et j'ai dit : « Eh
10 bien, ne touche à rien. Fais sortir tout le monde de là.
11 Vous êtes en train de contaminer les lieux. Il va y avoir
12 une grosse enquête. On va découvrir ce qui est arrivé à
13 Dawn parce qu'il lui est arrivé quelque chose. » Et j'ai
14 dit à tout le monde d'arrêter de nettoyer, et de faire
15 sortir tout le monde de là. De ne laisser personne entrer
16 dans la maison.

17 Et cette enquête n'a jamais eu lieu. Ça n'a
18 pas eu lieu. La GRC n'a jamais fait d'enquête. Lors de mes
19 conversations avec eux, quand je leur ai demandé pourquoi
20 ils n'avaient pas appelé l'ambulance? Pourquoi ils
21 n'avaient pas appelé le médecin? Il y a un médecin à Leaf
22 Rapids qui est là 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.
23 L'ambulance est juste en face de chez ma sœur. Pourquoi
24 n'ont-ils pas appelé l'ambulance? Pourquoi n'ont-ils pas
25 appelé le médecin sur les lieux? Et ils ont dit : « Eh

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 bien, Lianna, le médecin légiste en chef a fait son constat
2 de décès par téléphone. » Comme, comment diable peut-on
3 déclarer par téléphone que quelqu'un est mort? Comment
4 peut-il, en tant que personne, en tant qu'agent de la GRC,
5 savoir les signes vitaux à chercher? Même cette technique
6 simple de tenir un miroir près du visage de ma sœur, à
7 cette distance...il aurait pu voir si elle avait rendu son
8 dernier souffle. Ces agents de la GRC ne savaient rien à ce
9 sujet. Ils ont constaté son décès par téléphone à l'aide du
10 médecin légiste en chef.

11 Tout de suite, on a commencé à entendre :
12 « Oh, elle faisait la fête la veille, elle était en état
13 d'ébriété, elle est sortie. Elle a perdu connaissance. » Et
14 je me dis : « Wow », c'est... vous savez, c'est... comme,
15 c'était presque un état d'incrédulité, et on doit presque
16 penser, comme : « Vraiment? »

17 Plus tard ce jour-là, le... le médecin de la
18 collectivité, comme, vous savez, il... comme, vous savez,
19 quand je suis rentrée à la maison, il est venu me voir, et
20 il était vraiment, vraiment bouleversé et fâché, il a dit :
21 « Lianna, je suis désolé », vous savez... il a dit : « je
22 suis le médecin de la collectivité. Je n'ai même pas
23 entendu la GRC dire qu'il y avait eu un décès dans la
24 collectivité, que quelqu'un était mort de froid à
25 l'extérieur. J'étais à la clinique, et j'ai vu à quel point

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 le personnel était bouleversé, et je leur ai demandé,
2 comme, ce qui se passait. » Il m'a dit que son personnel
3 lui avait dit, en raison de leur proximité avec ma sœur,
4 des relations qu'ils avaient avec elle, ils lui ont dit
5 qu'elle était décédée. Il m'a dit que c'est ainsi qu'il a
6 appris, en tant que médecin dans notre collectivité de
7 moins de 500 ou 600 personnes, qu'il y avait eu un décès
8 dans la collectivité, que la GRC avait eu un appel pour
9 quelqu'un qui était décédé à l'extérieur, et c'est ainsi
10 que le médecin l'a appris. On n'a pas appelé l'ambulance.

11 Et je me demande, comment des choses comme
12 ça peuvent-elles se produire? Mon frère, ils ont appelé mon
13 frère au poste de la GRC, Keith. Il a eu un message sur son
14 téléphone : « Oh, pouvez-vous téléphoner... venir au
15 détachement de la GRC? On a un... c'est un peu urgent. » Il
16 va donc là-bas. Deux minutes plus tard, ils lui disent,
17 « On a retrouvé votre sœur morte à l'extérieur de chez
18 elle. Oh, en passant, vos nièces, de 4 et 7 ans sont seules
19 dans la maison. On doit aller les chercher. » Pendant ce
20 temps, ma sœur est dans le garage, à l'arrière d'un camion,
21 dans une housse mortuaire. Mon frère n'a pas eu l'honneur
22 d'aller voir le visage de ma petite sœur et de dire, oui,
23 c'est notre petite sœur, c'est notre sœur; de pouvoir la
24 toucher, pouvoir appeler sa famille, pouvoir lui dire des
25 prières, être capable de la voir avant qu'on l'enlève, mais

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 au lieu de ça, on l'a mise dans une housse mortuaire à
2 l'arrière d'un camion, en attendant que la maison funéraire
3 Boardman de Thompson vienne la chercher.

4 Quand ils sont venus et... quand ils ont
5 récupéré ma sœur, mes nièces, elles sont âgées de 4 et
6 7 ans, elles sont restées avec ma mère pendant les trois
7 premiers mois après le décès de ma sœur, puis elles sont
8 venues vivre avec moi. Les petits détails dont elles ont
9 commencé à parler et... et ce qu'elles disaient, c'est juste...
10 ça me hante parce que ce n'est tout simplement pas correct,
11 et la façon dont on est en tant que famille, on censure ce
12 que les enfants regardent à la télévision. Comme, vous
13 savez, on n'a pas... vous savez, elles n'auraient pas pris
14 ces choses de n'importe où, et quand ma nièce me dit,
15 comme, vous savez, qu'elles étaient seules dans la maison,
16 comme, vous savez, que la police est venue, qu'ils sont
17 entrés, et la radio était vraiment forte, et... vous savez,
18 les agents sont partis, et ils sont allés dehors, et elles
19 ont dit qu'elles ont vu le camion parce que... et elles ont
20 dit qu'elles l'ont remarqué... il est arrivé et a roulé dans
21 leur cour, et elles ont vu les policiers mettre quelque
22 chose... comme un long sac à l'arrière du camion, et elles
23 étaient seules dans la maison à regarder ça. Puis la police
24 est partie, et j'ai demandé qui était avec elles, et elles
25 ont dit : « Personne ». Elles étaient seules dans la

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 maison. Les... les policiers sont venus récupérer le corps de
2 ma sœur et sont partis. Ils sont venus à la maison. Ils ont
3 vu mes nièces de 4 et 7 ans seules dans la maison, les ont
4 laissées seules, sont sortis dehors, ont mis ma sœur dans
5 une housse comme si de rien n'était, l'ont jetée à
6 l'arrière d'un camion, puis sont partis. Elle n'était pas
7 digne d'un appel au médecin local... à l'ambulance locale.
8 Mes nièces ne méritaient pas qu'on appelle immédiatement
9 quelqu'un aux Services à l'enfance et à la famille ou
10 quelque chose du genre pour consoler ces enfants par
11 rapport à ce qu'elles venaient de voir à l'extérieur. Ce
12 sont des êtres humains. Je regarde ces photos. Regardez-
13 les. Elles sont si belles, et ce qu'elles ont vu, on les a
14 laissés seules, on n'a pas... comme, on... Hilda en parle, vous
15 savez, comme, le... le public... la plainte qu'on a faite à la
16 Commission des plaintes du public au sujet de ce qu'ils ont
17 fait, même avec le simple fait qu'ils ont laissé mes nièces
18 seules dans la maison, âgées de 4 et 7 ans, la Commission
19 n'a trouvé aucun acte répréhensible dans ça. Comment est-ce
20 possible?

21 Vous savez, ma nièce, ma nièce de 7 ans, un
22 jour, elle... je l'avais préparée pour aller au lit, et... vous
23 savez, comme... et, on a mentionné que lorsque ma sœur Dawn,
24 à ses funérailles, comme, elle avait une ecchymose sur le
25 menton. Elle avait des bleus ici. Elle avait des ecchymoses

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 sur ses bras comme ça, et ce n'est pas notre façon de
2 prendre des photos, mais j'aurais aimé qu'on le fasse cette
3 fois, mais ce n'est pas le cas, mais tout le monde s'en
4 souvient. Tout le monde se souvient de ces ecchymoses parce
5 qu'elle était si juste, et... et on pouvait voir toutes les
6 petites marques et tout sur elle.

7 Et ma nièce a dit un soir... c'était quelques
8 mois après le décès de ma sœur. Je l'ai mise au lit,
9 j'étais allongée, je regardais la télévision, et elle est
10 venue. Elle a dit : « Tante, j'ai une question », a-t-elle
11 dit. Et elle était très articulée, très intelligente,
12 brillante jeune fille, et... et puis j'ai dit, « Qu'est-ce
13 que c'est, ma fille? » Et j'étais couchée sur le canapé, et
14 elle est venue, elle a dit : « Comment ont-ils arrangé le
15 cou de ma mère? » Et j'ai dit : « Que veux-tu dire, ma
16 fille? » Et elle a dit : « Eh bien, son cou allait comme
17 ça. » C'était, comme... et je lui ai demandé : « Où as-tu vu
18 ça? » Et puis elle a comme eu ce regard dans ses yeux, et
19 elle a dit : « Oh, ça n'a pas d'importance, je vais me
20 coucher. »

21 Et j'ai toujours été hantée par cette
22 conversation. Je n'avais pas les outils pour lui parler. Je
23 voulais la secouer : « Dis-moi exactement ce que tu as vu.
24 Qu'est-il arrivé? Où as-tu vu ça? » Vous savez... Comment...
25 « Comment le sais-tu? » Mais je ne savais pas comment le

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 faire sans la traumatiser, et je ne pouvais pas, et ça me
2 hante. Cette conversation que j'ai eue avec elle me ronge
3 de l'intérieur.

4 Et ma... mon autre nièce, ma petite de 4 ans,
5 elle était à la garderie, à la maternelle, et le centre
6 commercial de Leaf Rapids est notre rue principale, et tout
7 le monde y va. C'est là qu'on va à l'école. C'est là qu'on
8 va à l'épicerie, pour l'essence, le courrier et... vous
9 savez, c'est là que le dernier magasin d'alcool ouvre à
10 midi, et vous avez tout le monde qui fait la queue à
11 l'extérieur en attendant qu'il ouvre, et j'ai dû aller
12 chercher ma nièce de l'école parce qu'elle est sortie de
13 l'école une demi-heure avant le dîner, et je suis allée la
14 chercher, et on marchait, et ensuite... et je me souviens
15 qu'il y avait ce groupe de gens à l'extérieur de la
16 pharmacie, et je marchais avec elle, et elle a commencé à
17 pleurer, et elle reculait, et je lui ai dit (s'exprime en
18 langue autochtone), comme, vous savez : « Qu'est-ce qui se
19 passe? » Et puis elle a commencé à pleurer, et elle a
20 juste... en se pressant contre mes jambes, et elle a dit :
21 « Ma tante, c'est un homme mauvais. » Et j'ai dit, « Où? »
22 Et tout ce que je pouvais voir c'était ce... groupe de gars
23 debout à l'extérieur de la pharmacie, et... et puis elle a
24 commencé à pleurer, et je l'ai prise, et elle tremblait et
25 tremblait : « C'est un homme méchant, ma tante, c'est un

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 homme méchant. » Et puis, comme, vous savez, pendant que je
2 marchais entre la pharmacie et ces gars qui étaient debout,
3 j'ai dû passer devant eux pour aller à mon bureau, elle a
4 commencé, comme, en pleurant, et elle était juste... la
5 terreur, elle avait peur, comme, et j'étais juste... et je
6 n'arrivais pas à comprendre ce qui se passait.

7 Et... mais la chose qui m'a intriguée, au fur
8 et à mesure que les histoires ont commencé à sortir, c'est
9 l'histoire de cet homme, cet homme... et ça m'est égal si sa
10 famille voit ça. Je n'ai pas peur de lui. Je n'ai pas peur
11 de lui et de sa famille et de ce qu'ils ont fait pour
12 terroriser les gens de notre collectivité. J'en ai
13 tellement assez. Je veux que ça cesse. Je veux que ça cesse
14 dans notre collectivité et dans d'autres où ces gens
15 terrorisent des innocents. Je suis... j'en ai fini avec ça,
16 et... mais, vous savez, comme, cet homme qui était là, c'est
17 celui-là, c'est le nom qui revient constamment. La seule
18 histoire qui soit cohérente, c'est que ma sœur faisait la
19 fête avec ces gars dans son garage. À un moment cette
20 nuit-là, elle [sic] s'est disputée avec elle. Il l'a
21 frappée. Il l'a assommée. Il l'a mise dehors. Elle est
22 morte de froid. C'est la seule chose qu'on entend
23 constamment. On ne peut pas amener les gens à faire ces
24 déclarations parce qu'ils ont peur de lui et de sa famille
25 et de ce qu'ils font. Ils connaissent bien le système. Le

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 système est tellement désorganisé. Cet homme a fait
2 tellement de choses aux gens de notre collectivité, et
3 personne ne va lui tenir tête et lui dire ce qu'il leur a
4 fait parce que, lorsqu'ils font des déclarations, sa
5 famille les terrorise. Sa... sa famille fera même des
6 déclarations pour dire qu'il n'était pas là, et notre
7 système est ainsi fait : si on a dix déclarations disant
8 qu'une personne n'était pas là, mais que la victime sait
9 que cette personne... exactement ce que cette personne lui a
10 fait, qui les juges vont-ils croire? Voilà à quel point
11 notre système est désorganisé, et c'est là que ma sœur est
12 coincée.

13 Aucune enquête n'a été effectuée. Il n'y a
14 rien eu. On entend parler de la façon dont l'un des gardes
15 mentionne qu'ils ont ramassé cet homme plus tard le jour où
16 ma sœur a été retrouvée. Il était en train de perdre la
17 tête dans sa cellule, il voulait parler à l'une de ses
18 sœurs, alors ils ont fait venir ses sœurs. Ils se sont
19 parlé en cri. Après leur départ, le gars s'est complètement
20 calmé. On rapporte qu'il avait toutes ces égratignures sur
21 sa poitrine, tout le... sur le haut de son corps. Elle part.
22 Quelques heures plus tard, on entend toutes ces autres
23 rumeurs. Elle court partout en ville pour trouver quelqu'un
24 afin de faire brûler le garage de ma sœur. On nous dit que
25 c'est un de ses frères qui l'a finalement fait.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Maintenant, vous savez, c'est... on dirait
2 juste que les pièces de l'histoire se rassemblent parce
3 que... comme ce que mes frères ont dit, ce que ma sœur a dit.
4 Les gens viennent nous voir et nous disent tout ça tout le
5 temps. Tout au long de ce processus, c'est ce qu'on a
6 réussi à rassembler, et je... et dans ma grande bonté, je
7 veux toujours croire en ce qui est bon et qu'il y a
8 toujours moyen et... vous savez quoi, on va arriver à la fin
9 de cette histoire, on va découvrir ce qui s'est passé, et
10 quand on est allés à la GRC, non, on a besoin de ces gens,
11 qu'ils viennent faire des déclarations. « Lianna, on sait
12 que votre famille traverse une période très difficile. » Je
13 me dis : « Non, ne me parlez pas comme ça. Ne me faites pas
14 ça. Ne nous faites pas ça. »

15 Et alors j'ai appelé Échec au crime, vous
16 savez, et j'ai dit, vous savez, si personne ne veut faire
17 de déclaration, ils peuvent téléphoner et donner ces
18 indices et notre famille donnera de l'argent, et, vous
19 savez, quelqu'un finira par être honnête et aller... ils
20 peuvent... ils peuvent faire ces déclarations, donner des
21 indices et tout, et ils n'ont jamais à donner leur nom pour
22 être en sécurité. Ça va aller. J'ai donc téléphoné à Échec
23 au crime, et je leur dis ce qui est arrivé à ma sœur, et
24 ils m'ont dit : « Eh bien, vous savez, on ne prend pas
25 vraiment ces renseignements de la part du public. On doit

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 appeler le détachement de police locale et obtenir les
2 détails pour pouvoir les imprimer dans le rapport d'Échec
3 au crime. » Je dis : « D'accord, parfait. » Je dis : « Vous
4 savez quoi? Vous leur direz. Notre famille va mettre de
5 l'argent pour, comme, vous savez, essayer d'obtenir
6 n'importe quels renseignements à ce sujet. »

7 Ils me rappellent : « Eh bien, vous savez
8 quoi, Lianna, on est désolés, on ne peut pas faire ça parce
9 qu'on a parlé au détachement de la GRC à Leaf Rapids. Ils
10 ne soupçonnent aucun acte suspect. Ils savent que votre
11 sœur faisait la fête et qu'elle est morte d'une exposition
12 au froid. Il n'est donc pas nécessaire de produire un
13 rapport d'Échec au crime. » Et je moi je me dis, comme :
14 « Quoi? Vous vous moquez de moi? Vraiment? » Et je me dis :
15 « Bon, et pour son garage? » Pas même quelques heures après
16 qu'on l'a trouvée, son garage... comme, Leaf Rapids est connu
17 pour la violence, la contrebande, le trafic de drogue,
18 toutes les agressions familiales et sexuelles qui y ont été
19 commises. Comme, c'est la norme dans notre collectivité.
20 C'est la norme dans toutes nos collectivités parce qu'on
21 n'a pas de programmes et de services. Les incendies
22 criminels ne sont pas la norme. On s'inquiète des incendies
23 de forêt, mais pas des incendies criminels. Et vous savez
24 quoi? Lorsqu'on a jugé qu'il s'agissait d'un incendie
25 criminel pour le garage de ma sœur, il n'y a pas eu

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 d'enquête. Je suis allée voir le chef adjoint des pompiers.
2 J'ai dit que je voulais savoir pourquoi ils n'avaient pas
3 convoqué le commissaire des incendies. Ils ont dit :
4 « Lianna, la GRC l'a interrompu. Ils ont jugé qu'il
5 s'agissait d'un incendie criminel et qu'il n'était pas
6 nécessaire que le commissaire des incendies intervienne. »
7 La GRC, au cours d'une conversation téléphonique avec le
8 bureau du médecin légiste en chef lorsque ma sœur était
9 étendue sur le sol, a dit au bureau du médecin légiste en
10 chef que... vous savez, la conversation de base qu'elle était
11 probablement morte de froid. Au moment où ils ont pris
12 contact avec le bureau du médecin légiste en chef, ils ont
13 déterminé comment l'autopsie potentielle allait se
14 dérouler.

15 Lorsque les responsables d'Échec au crime
16 ont communiqué avec eux, vous savez, pour... pour obtenir des
17 affiches, pour encourager les gens... pour leur donner la
18 liberté de diffuser l'information qu'ils connaissaient sur
19 ce qui est arrivé à ma sœur, la GRC a empêché qu'Échec au
20 crime participe. Lorsque le bureau du commissaire aux
21 incendies aurait dû intervenir, la GRC leur a dit : « Non,
22 on sait qu'il y a eu un incendie criminel. » Ils ne sont
23 pas venus. Lorsque la GRC a trouvé mes nièces de 4 et 7 ans
24 seules dans cette maison, ils auraient pu appeler les
25 Services à l'enfance et à la famille. Ils auraient pu

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 demander une forme de soutien. Ils n'ont rien fait. Qui
2 diable donne autant de pouvoir à la GRC? Qui leur permet de
3 s'en tirer à bon compte? Qui... qui leur a donné le... le
4 pouvoir d'être juge, jury, enquêteurs ou... ou l'absence de
5 ça?

6 Maintenant, je suis en colère. Je ne voulais
7 pas être fâchée en faisant ça, mais ça me fâche parce qu'il
8 y a quelque chose qui cloche dans le système, dans la façon
9 dont il fonctionne et sur ce qui ne se fait pas.

10 Je regarde mes nièces, vous savez, et les
11 soins à long terme pour elles, et vous savez, et comment on
12 aborde la question. Comment peut-on leur parler de ce
13 qu'elles ont vu ce soir-là, de ce qui s'est passé, de la
14 façon dont on peut extraire cette information d'elles parce
15 que, à mon avis, elles sont probablement les principales
16 témoins de ce qui s'est peut-être produit. Comme, où ma
17 nièce a-t-elle vu que le cou de sa mère était brisé et que
18 ça allait comme ça, et quand elle a vu sa mère dans le
19 cercueil, qu'il semblait que son cou était remis en place?
20 Mes nièces me disent que l'homme dont tout le monde parle a
21 assommé ma sœur et l'a mise dehors et qu'elle est morte de
22 froid. Mes nièces me disent que plus tôt ce matin-là, il a
23 cuisiné pour le déjeuner, puis il est parti, et la GRC est
24 venue.

25 Ma tante, qui habite à côté de ma sœur, m'a

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 dit que la veille du décès de ma sœur, que Dawn était venue
2 deux fois là-bas parce que... eh bien, on apprend maintenant
3 que son téléphone a été arraché de son mur, mais elle est
4 venue à leur... elle est venue deux fois à son domicile pour
5 utiliser le téléphone pour téléphoner à la police pour...
6 elle a dit qu'il y avait le diable. Elle voulait que cet
7 homme sorte de sa maison, et elle a dit que la police n'est
8 jamais venue. C'est une petite ville, vous savez. On parle
9 de 500 ou 600 personnes. Tout le monde regarde ce qui se
10 passe... dès qu'on voit des lumières la nuit, tout le monde
11 saute à la fenêtre et regarde dehors. Vous savez, c'est...
12 c'est comme ça qu'on est dans une petite collectivité, et
13 ma tante a dit que la police n'est jamais venue.

14 Lorsqu'on regarde... vous savez, même là où on
15 a... on a parlé, vous savez... c'est toujours dans le Nord.
16 Comme, vous savez, on voit toujours ces communications de
17 la GRC. Comme, vous savez... vous savez, un homme trouvé
18 mort, mort de froid, comme, vous savez, et tel ou tel âge
19 et tout le reste. Ces communications sont constamment
20 diffusées dans le Nord. Rien, absolument rien n'a été
21 publié au sujet de la mort de ma sœur Dawn. La seule chose
22 qui a fini par être publiée après qu'on ait reçu le rapport
23 du bureau du commissaire, je crois, c'est qu'il y a eu un
24 incendie. C'est ce qu'ils ont dit à la GRC.

25 On a installé des affiches, tout. On a

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 utilisé les médias sociaux pour demander à n'importe qui et
2 à tout le monde, comme, d'arrêter d'appeler ma mère, de
3 communiquer avec moi, de communiquer avec ma sœur, mes
4 frères et de nous donner les renseignements, mais pas à ma
5 mère, et beaucoup de choses qu'on a entendues, on les a
6 cachées à ma mère, mais ma mère est très débrouillarde.
7 Elle a fini par découvrir beaucoup de choses par elle-même.

8 Comme, le système ne fonctionne tellement
9 pas. Lorsque j'ai parlé avec le médecin qui se trouvait
10 dans notre collectivité, et qu'il m'a dit qu'il était
11 tellement troublé de ne pas avoir reçu d'appel de la GRC
12 pour dire qu'une personne avait été trouvée à l'extérieur,
13 morte de froid, vous savez, qu'on ne l'a pas contacté,
14 qu'on ne lui a rien dit, qu'il était tellement troublé
15 qu'il a fini par contacter l'Office régional de la santé de
16 Burntwood à l'époque... c'est ainsi qu'on l'appelait, mais
17 maintenant, c'est l'Office régional de la santé des régions
18 nordiques... il a fini par communiquer avec le superviseur
19 là-bas, et... comme, vous savez, pour lui dire ce qui s'était
20 passé dans la collectivité parce qu'il était tellement
21 perturbé, parce que ce n'était pas normal et ce qui s'est
22 produit n'était pas correct.

23 Et, vous savez, je vois cette famille. Ils
24 ne peuvent pas me regarder dans les yeux. Vous savez, je
25 vois cet homme tous les jours, vous savez, quand je suis à

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 la maison, et je me demande qui lui donne ce droit, vous
2 savez? Le système lui donne ce droit. Cet homme a une liste
3 incroyable d'antécédents. Tout le monde sait qu'il a
4 toujours porté des bottes à embout d'acier. Comme, comment
5 diable notre système permet-il à une personne aussi
6 violente, sachant comment elle se comporte envers d'autres
7 personnes, de porter continuellement des bottes à embout
8 d'acier? Il y a toujours des gens qui viennent nous voir et
9 nous disent : « Oh, avez-vous entendu dire qu'il a battu
10 cette personne? Oh, avez-vous entendu ce qu'il a fait à
11 cette personne? Oh, avez-vous entendu ce qu'il a fait ici
12 en menaçant quelqu'un d'autre? » Et je me dis : « Oui, j'ai
13 tout entendu ça. J'ai vécu ça. Ma famille est passée par
14 là. Ma mère vit ça parce que le système le permet. »

15 Vous savez, récemment, ma... une de mes
16 cousines est décédée à Leaf Rapids. Lorsqu'ils ont trouvé
17 ma sœur Dawn, dans l'heure qui a suivi sa découverte, ils
18 l'ont mise dans une housse, à l'arrière du camion, dans le
19 garage, ils ont appelé la maison funéraire Boardman, ils
20 sont venus la chercher et ont appelé mon frère au poste de
21 la GRC, lui ont dit qu'elle était décédée, ne lui ont pas
22 donné l'occasion d'aller la voir et de lui rendre hommage.

23 Il y a un mois, ma sœur est décédée à Leaf..
24 ma cousine est décédée à Leaf Rapids, et j'ai été très
25 touchée, vous savez, j'ai été impressionnée par le respect

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 qu'on a accordé à ma défunte cousine. Lorsqu'ils l'ont
2 trouvée, la GRC est immédiatement allée chercher sa fille
3 aînée, l'a amenée sur les lieux et l'a fait identifier le
4 corps de sa mère. Vous savez, on a appelé l'ambulance, on
5 l'a emmenée, et d'après ce que je comprends, on l'a... on l'a
6 éventuellement amenée au poste de la GRC parce qu'il n'y
7 avait pas de morgue, de chambre froide ou quoi que ce soit
8 du genre à la clinique de Leaf, et on a appelé la famille.
9 Ils ont pu prier. Ils ont pu chanter. Ils ont purifié ma
10 cousine. Ils ont pu la voir, la toucher. Ils ont pu la voir
11 partir. Il s'agit du même détachement que celui que je
12 viens de décrire et qui traitait ma sœur de la même façon,
13 bien qu'il y ait maintenant différents agents là-bas et ce
14 genre de choses. C'est une institution, pour l'amour de
15 Dieu. N'ont-ils pas des règles, des règlements, des
16 processus qu'ils suivent tous? Il semble bien que non.

17 Comme, vous savez, je... je regarde... l'agent
18 de la GRC qui a trouvé ma sœur. Vous savez, il a fini par...
19 à partir du moment où ils l'ont trouvé, il a fini par
20 prendre congé pour des raisons liées au stress. Il a fini
21 par prendre des vacances et quelques mois plus tard, il a
22 été transféré à l'extérieur de la collectivité. Hmm. Je me
23 demande pourquoi. Serait-ce parce qu'il l'a trouvée, qu'il
24 a bousillé toute la situation et qu'il aurait dû faire
25 quelque chose de différent? Se pourrait-il que, à partir de

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ce moment-là, ils aient été royalement désorganisés en
2 n'appelant pas l'ambulance, le médecin, et en faisant
3 certaines des choses qu'ils ont faites, qu'ils se soient
4 retrouvés à devoir essayer d'étouffer l'affaire en agissant
5 comme si ce n'était rien et en espérant que ça allait
6 tomber dans l'oubli? Eh bien, de toute évidence, ils ne
7 connaissent pas ma famille. Ils ne connaissent pas les
8 enfants que ma mère a élevés. On ne va pas abandonner. On
9 ne laissera pas ça passer. Il y a des signaux d'alarme
10 très, très importants qui sortent de tout ça. C'est
11 l'histoire qu'on a pu dresser... rassembler avec les
12 renseignements qu'on a reçus des gens qui viennent nous
13 voir dans la collectivité, et tout ce que je dois me
14 demander, c'est comment, à notre époque, de telles choses
15 peuvent-elles se produire?

16 Ma sœur faisait la fête avec quelqu'un. Elle
17 a un grand cœur. Elle laisse tout le monde entrer. Cette
18 nuit-là, malheureusement, elle a laissé entrer la mauvaise
19 personne chez elle. Comme l'histoire l'aura dit, il l'a
20 assommée, l'a mise dehors, et elle est morte de froid, mais
21 selon le système, l'histoire c'est qu'elle était ivre,
22 qu'elle s'est évanouie, et qu'elle est morte de froid.
23 Comment ça se fait-il? Et comment se fait-il que personne
24 d'autre ne semble penser que la GRC a mis fin à l'enquête
25 au moment même où ils ont trouvé ma sœur, influençant le

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 médecin légiste en chef pour qu'il puisse prendre une
2 décision au téléphone, influençant le... le... comment ça
3 s'appelle... le bureau du commissaire aux incendies, Échec au
4 crime? La GRC a fait tout ça. Qui... qui leur a donné autant
5 de pouvoirs? J'aimerais le savoir. C'est inacceptable, et
6 il faut que ça cesse.

7 Vous savez, je regarde ça, et je regarde ce
8 qui s'est passé avec ma sœur. Je l'ai déjà dit et je vais
9 le répéter. Je sais que c'est arrivé à ma famille pour une
10 raison. On est forts. On travaille ensemble. On est
11 solidaires. Et comme vous pouvez le voir, on a tout mis en
12 œuvre pour y arriver. Lorsque la GRC refusait de mener son
13 enquête, on a lancé notre propre enquête. On a commencé à
14 recueillir des renseignements auprès des gens, des
15 histoires, pour être en mesure de rassembler des preuves
16 soutenant l'histoire qu'on a pu vous raconter, parce que
17 rien d'autre ne nous dit que quelque chose d'autre s'est
18 produit. Lorsque la GRC n'a pas fait son travail, on a
19 essayé de les tenir responsables. On s'est adressés à la
20 Commission des plaintes du public. Ils les ont défendus.
21 Ils les ont appuyés. Aucun acte répréhensible. Je suis
22 allée à Échec au crime pour essayer d'enclencher un
23 processus différent. La GRC y a mis fin.

24 On a essayé. On a surmonté beaucoup
25 d'obstacles, et même il y a quelques mois, vous avez

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 entendu mon frère... Melvin et Dennis ont parlé d'une
2 personne qui vient encore aujourd'hui raconter des
3 histoires sur ce qui est arrivé à ma sœur ce soir-là, et
4 encore, rien. Pas d'enquête, rien.

5 Mais ça prend quoi de plus? Je ne comprends
6 pas. J'ai besoin de comprendre. Lorsqu'on entend ces
7 histoires... On ne les invente pas. Ce n'est pas Hollywood.
8 On ne produit pas un grand film ici. C'est la réalité.
9 C'est ce qui se passe dans nos collectivités du Nord.

10 Je regarde mes deux nièces. Elles avaient 4
11 et 7 ans à l'époque, vous savez, et ce qu'elles ont réussi
12 à reconstituer et comment elles ont vu ça et... vous savez,
13 et tout ce dont elles se souviennent est... et ce dont je me
14 souviens, ce sont les rêves et les souvenirs qu'elles
15 avaient de leur mère; vous savez, comment elles se
16 réveillaient, comme j'ai dit, vous savez, et je les
17 entendais pleurer, et j'allais à leur lit, et elles
18 commençaient à me confronter, comme : « Pourquoi est-tu
19 ici? Je veux retourner chez ma mère. Je viens de la voir.
20 Elle est à la maison. Je ne veux pas être ici. Je veux
21 retourner chez ma mère. » C'est ce que leurs rêves leur
22 disent parce qu'elles ne comprenaient pas la mort à ce
23 moment-là, et notre système ne semble pas se soucier des
24 petites filles de 4 et 7 ans.

25 Comme, même dans les moments où mes nièces

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 ont été retrouvées seules dans cette maison, la GRC... on
2 pourrait penser qu'une aussi grosse organisation dans ce
3 pays trouverait les ressources nécessaires pour dire, vous
4 savez quoi, que ces petites filles, quelque chose doit...
5 elles ont dû voir quelque chose, elles ont été
6 traumatisées, vous savez, quoi qu'il soit arrivé, et dire,
7 vous savez : « Hé, la famille Anderson, regardez, nous... il
8 y a ces services, voici ces autres points de service, vous
9 savez, vous... vous pouvez utiliser tout ça pour aider votre
10 famille à passer à travers. » Absolument rien. Rien du
11 tout. Ce n'est pas correct. Ce n'est pas correct. Je vous
12 remercie.

13 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Hilda.

14 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : J'ai juste...

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Hilda. Désolé.

16 **M. KEITH ANDERSON** : J'aimerais ajouter
17 quelque chose à ce que Lianna a dit, comme, sur mes nièces.
18 D'accord, elles vieillissent et tout le reste. Que va-t-il
19 se passer quand ces petites filles vont comprendre et
20 qu'elles se rappelleront ce qui s'est passé? Vous savez, ce
21 ne sera peut-être pas le cas tout de suite, mais que se
22 passera-t-il dans le futur lorsqu'elles vont comprendre? Et
23 puis... et si elles veulent dire quelque chose ou quoi que ce
24 soit au sujet de la mort de ma sœur, que vont-ils dire? Que
25 ce n'est pas légitime? Qu'elles étaient très jeunes? Quoi?

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Je voulais simplement ajouter ça. Quelque chose à
2 réfléchir.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Hilda, je crois que
4 vous allez formuler des recommandations?

5 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Mais une... O.K. Une
6 chose que je voulais dire, c'est que cet événement, ce qui
7 s'est passé le soir où ma sœur est décédée, ça a eu
8 d'importantes répercussions sur nous, sur toute la famille.
9 Par exemple, l'état de santé de ma mère s'est vraiment
10 détérioré depuis que j'ai perdu ma sœur, vous savez, en
11 étant aux prises avec tout ce stress, et ma sœur aînée qui
12 ne pouvait pas être ici, elle a souffert d'une dépression à
13 cause de la mort de ma sœur, mais elle se rétablit
14 maintenant, et elle se porte beaucoup mieux; et mes deux
15 nièces, c'est moi qui leur ai dit que leur mère était
16 partie, et je vois ma nièce aînée. Elle est maladroite sur
17 le plan social. Elle souffre de dépression. Elle essaie de
18 trouver sa voie parce que c'est elle qui se souvient le
19 plus de sa mère. On a beaucoup de counselling et de
20 thérapie pour mes nièces, mais rien ne remplacera jamais
21 leur mère.

22 Et je constate, comme, beaucoup trop
23 souvent... je vais aussi parler de certaines recommandations..
24 en ce qui concerne les femmes et les filles autochtones
25 disparues et assassinées, que les enfants sont souvent

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 laissés pour compte. On les oublie. Il n'y a pas vraiment
2 de ressources disponibles pour eux.

3 Et je voulais aussi dire une chose
4 importante. La nuit où... je ne me souviens pas exactement si
5 c'était la veille ou le jour de l'incident, ma sœur cadette
6 a appelé ma sœur aînée, et je pense que ça a eu un gros
7 impact lorsqu'elle a fait sa dépression. Dawn lui a dit :
8 « S'il m'arrive quelque chose, ne laisse jamais ça aller. »
9 Elle lui a demandé de veiller sur cette famille, et ma sœur
10 s'est toujours sentie responsable parce qu'elle ne pouvait
11 pas rejoindre qui que ce soit pour vérifier comment allait
12 ma sœur parce que tout le monde était à l'extérieur de la
13 ville ou... et mon frère était au lac ou à la rivière pendant
14 l'hiver en train de faire son piégeage.

15 Il... il y a des effets dévastateurs pour
16 chacun d'entre nous. J'ai longtemps souffert d'anxiété
17 après la mort de ma sœur. J'en souffre encore parfois.

18 Et je pense que c'est la raison pour
19 laquelle il est si important de formuler des
20 recommandations sur ce qui peut être amélioré pour les
21 femmes et les filles autochtones et les Autochtones en
22 général, de sorte que j'estime, vous savez, que l'une des
23 choses clés, dès que quelque chose se produit, il doit y
24 avoir du soutien en santé mentale pour les membres des
25 familles et les survivants des femmes et des filles

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 autochtones disparues et assassinées qui sont traumatisés
2 et qui sont en crise, un suivi culturellement approprié,
3 sécuritaire et qui comprend des soins de courte et longue
4 durée.

5 Offrir des services de soutien généraux,
6 comme l'éducation en santé mentale et le mentorat pour les
7 enfants des familles des femmes et des filles autochtones
8 disparues et assassinées, qui sont adaptés à la culture,
9 sécuritaires, et qui comprennent des soins de courte et de
10 longue durée.

11 Créer des occasions pour les hommes
12 autochtones de reprendre leurs rôles et leurs
13 responsabilités en tant que protecteurs de la famille.
14 Commencer les enseignements lorsque les enfants sont jeunes
15 à la maison et à l'école. Ça leur donnera l'occasion de
16 comprendre leur rôle en tant qu'hommes et en tant que
17 donneurs de vie.

18 Créer des cercles de guérison pour les
19 hommes et les garçons axés sur une masculinité saine.

20 Créer des espaces sécuritaires permanents
21 pour les femmes et les filles autochtones en milieu urbain
22 et rural et dans les collectivités des Premières Nations.

23 Renforcer et habiliter les programmes pour
24 les femmes et les filles autochtones dans nos centres
25 ruraux et urbains des Premières Nations.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 S'approprier à nouveau nos langues et notre
2 identité autochtones; connaître qui on est, notre culture
3 et notre langue.

4 Inclure des centres de guérison dans toutes
5 les collectivités des Premières Nations pour la guérison
6 des traumatismes intergénérationnels et des dépendances.

7 Des programmes d'éducation parentale adaptés
8 à la culture.

9 Des campagnes de sensibilisation aux abus
10 sexuels et à la violence sexuelle.

11 Des campagnes de sensibilisation sur la
12 violence conjugale.

13 Des campagnes de lutte contre le racisme
14 spécialement pour les femmes et les filles autochtones.

15 Une formation en matière de sécurité et des
16 programmes scolaires pour les Premières Nations des régions
17 rurales et des régions sur la sécurité sur Internet dans
18 les milieux urbains, les relations sécuritaires, les
19 comportements des prédateurs, la sensibilisation aux gangs,
20 la sensibilisation aux drogues, la traite des personnes et
21 l'exploitation sexuelle.

22 L'accès à des logements abordables et
23 sécuritaires dans les collectivités des Premières Nations
24 en milieu urbain et rural.

25 Des possibilités d'emploi et de formation

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pour les femmes et les filles autochtones.

2 L'accès à une éducation de qualité dans nos
3 collectivités des Premières Nations de la maternelle à la
4 12e année; ainsi que des possibilités d'éducation
5 postsecondaire dans nos collectivités des Premières
6 Nations.

7 Un accès aux services de garde.

8 Une formation culturellement appropriée pour
9 les médias, et je voulais simplement en dire davantage sur
10 les médias. Les médias peuvent vraiment contribuer à
11 changer la façon dont le Canada perçoit les femmes et les
12 filles autochtones. Ils peuvent montrer, vous savez, à quel
13 point on est douées, à quel point on est aimées, qu'on est
14 des mères, des filles, des sœurs, des tantes. Vous savez,
15 j'ai l'impression qu'ils peuvent créer beaucoup de
16 changements sociaux sur la façon dont on est perçues parce
17 qu'on en est dignes. Vous savez, on est aimées, on est
18 appréciées, on est respectées, et j'ai l'impression que les
19 médias peuvent jouer un rôle important à cet égard au lieu,
20 vous savez, de faire les manchettes qui nous étiquettent et
21 qui font dire à la société qu'il est acceptable, vous
22 savez, de nous tuer ou de nous enlever.

23 Des centres de ressources pour les familles
24 dans toutes les collectivités des Premières Nations.

25 Des refuges pour femmes et des logements de

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 deuxième étape dans les communes des Premières Nations,
2 parce qu'on sait qu'au Manitoba, il n'y a que quatre
3 refuges pour les 63 Premières Nations ici, et il n'y a pas
4 de logements de deuxième étape, alors il faut vraiment
5 s'attaquer à ce problème parce que beaucoup de femmes et de
6 filles sont victimes de violence.

7 Des trousseaux d'outils pour les femmes et les
8 filles autochtones sur divers sujets qui ont une incidence
9 sur les femmes et les filles autochtones.

10 Il est également essentiel de modifier les
11 politiques et les lois gouvernementales qui sont
12 discriminatoires à l'égard des femmes et des filles
13 autochtones, et de créer et d'adopter des lois qui
14 protègent les femmes et les filles autochtones contre la
15 discrimination et la violence.

16 Il faut des campagnes nationales de
17 sensibilisation du public qui mettent en valeur les forces,
18 les dons et la beauté des femmes et des filles autochtones.

19 Il faut retrouver l'équilibre dans nos
20 collectivités, ramener les possibilités d'accouchement dans
21 nos collectivités, sensibiliser les gens sur le caractère
22 sacré de la grossesse et célébrer le don de la vie.

23 Il faut des programmes de mentorat entre les
24 femmes autochtones pour les filles autochtones.

25 Un examen des pratiques policières et du

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 système de justice et des répercussions qu'ils ont eues sur
2 les familles et les survivants des femmes et des filles
3 autochtones disparues et assassinées.

4 Des programmes de services aux victimes
5 adaptés aux cultures des Premières Nations.

6 L'accès à une représentation juridique pour
7 les femmes, les filles et les familles autochtones,
8 également, parce que je trouve difficile, vous savez,
9 d'aller à l'encontre d'un système quand on vit dans
10 l'extrême pauvreté. Comment va-t-on trouver les moyens de
11 combattre une machine aussi énorme?

12 Et du financement et des ressources
13 consacrés aux femmes et aux filles autochtones disparues et
14 assassinées, et en particulier aux femmes disparues. Vous
15 savez, les familles ont du mal à trouver les ressources
16 nécessaires pour retrouver ces êtres chers disparus. Je le
17 vois, et je connais personnellement des familles qui sont
18 touchées par ça, et je vois leurs luttes, et mon cœur se
19 brise quand je les vois. Vous savez, il nous faut...
20 malheureusement, parce que c'est tellement courant que tant
21 de filles autochtones disparaissent ici au Canada. Pourquoi
22 n'a-t-on pas mis au point de mécanisme précis pour
23 s'attaquer à ce problème, pour veiller à ce que ces
24 ressources soient immédiatement sur le terrain pour ces
25 membres de famille et pour ces fouilles? Parce que le temps

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 est crucial, vous savez, lorsqu'une femme ou une fille
2 autochtone est portée disparue. Vous savez, ça pourrait
3 aider à les retrouver et à leur sauver la vie.

4 Et je voulais aussi dire, comme, vous savez,
5 je n'arrive pas à croire qu'on vit dans ce pays appelé le
6 Canada, même mes propres parents qui vivent à South Indian
7 dans la Nation crie de Nisichawayasihk, des membres de ma
8 propre famille, et ils vivent dans des conditions dignes de
9 celles du tiers monde. Ils luttent pour survivre. Ils
10 n'arrivent même pas à faire respecter leurs droits
11 fondamentaux. Vous savez, j'ai honte du Canada. Vous savez,
12 pourquoi ça se produit? Pourtant, on est sur la scène
13 internationale, en train de montrer à quel point on est un
14 bon pays. Si on est un si bon pays, les gouvernements
15 doivent faire leur part et veiller à ce que nos
16 collectivités des Premières Nations aient accès à des
17 moyens de survie de base.

18 Et je voulais aussi dire que, vous savez,
19 c'est important pour... comme l'a dit l'une des grands-mères,
20 et elle est assise juste derrière moi, elle a dit, vous
21 savez, que cette Enquête nationale est notre seule occasion
22 pour raconter nos histoires et créer un changement. Et
23 beaucoup d'entre nous, dans la communauté autochtone ou
24 même nos amis non autochtones, ont l'impression qu'on
25 n'aura plus jamais une occasion comme celle-ci, alors il

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 faut que ce soit fait correctement, et ça doit être
2 significatif pour les familles et les survivants, vous
3 savez. Et je félicite la commissaire Audette pour le
4 travail qu'elle fait, et... comme, le processus a été
5 difficile, mais c'est très difficile, vous savez, de faire
6 fonctionner une machine aussi énorme, vous savez, avec un
7 mandat de 2 ans, pour s'assurer que les gens soient inclus
8 et que leurs voix soient entendues. Je pense donc que si
9 une prolongation est accordée, elle doit l'être en
10 fonction, comme, de l'opinion des membres de la famille et
11 des survivants des femmes et des filles autochtones
12 disparues et assassinées, relativement à l'ensemble du
13 processus, puis de la mise en œuvre de ces recommandations.

14 Je pense que je n'ai rien d'autre à ajouter.

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce que je peux
16 poser une question?

17 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Bien sûr.

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je... je remarque que
19 vous lisez ça à partir de quelque chose... je remarque que
20 vous lisez un document, mais c'est quelque chose que vous
21 avez préparé pour autre chose. Est-il possible pour vous...
22 de nous envoyer le...

23 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui, oui.

24 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Celui écrit?

25 **MME HILDA ANDERSON PYRZ** : Oui absolument.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Comme, transmettre toutes ces recommandations... ce ne sont
2 pas mes recommandations. Je travaille avec les familles et
3 les survivants des femmes et des filles autochtones
4 disparues et assassinées. Ce sont des choses que j'ai
5 entendu dire à maintes reprises aux gouvernements, vous
6 savez, aux différents cercles dans lesquels ils
7 participent. Ce sont les changements qu'ils veulent voir,
8 mais ce que je trouve très triste, c'est que beaucoup de
9 ces choses ne sont pas mises en œuvre, même si elles... elles
10 ont été partagées à maintes reprises par les membres de
11 famille et les survivants des femmes et des filles
12 autochtones disparues et assassinées. Il n'en faut pas
13 beaucoup pour mettre en œuvre, comme, certaines de ces
14 mesures. Certaines d'entre elles sont très simples, et je
15 n'arrive tout simplement pas à comprendre pourquoi, vous
16 savez, les gouvernements provinciaux et fédéral n'ont pas
17 donné suite à ces recommandations, qui ont été partagées à
18 maintes reprises, non seulement par moi, mais par, comme,
19 plusieurs autres membres des familles et survivants des
20 femmes et des filles autochtones disparues et assassinées
21 partout au pays.

22 **Me CHRISTA BIG CANOE** : C'est... merci à tous
23 les membres de la famille d'avoir parlé aujourd'hui, et... je
24 veux dire, vous êtes un exemple d'une famille solide, de la
25 façon dont vous vous réconfortez les uns les autres, de la

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 façon dont vous finissez les phrases de l'autre. Je voulais
2 offrir à la commissaire Audette la possibilité de poser des
3 questions ou de faire des commentaires.

4 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE :** (S'exprime
5 dans une langue autochtone.) C'est là que j'aimerais que
6 mon anglais soit très, très semblable à votre langue
7 seconde, je suppose, l'anglais, où tout était là. Tout dans
8 votre message, vos paroles. Il était très évident que le
9 Canada a laissé tomber votre famille et votre sœur, le
10 système, à partir du moment où votre sœur a appelé à
11 l'aide, et a... il est triste que vous soyez ici. Que vous
12 ayez à être ici.

13 Donc... et je ferai de mon mieux. Vous savez,
14 mon anglais, Hilda, donc ça viendra du cœur, et on a
15 tellement de...

16 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Je vais traduire
17 pour elle.

18 **(RIRES)**

19 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE :** *Merci.* Je
20 dois vous remercier tous. Je ne vous connaissais pas. J'ai
21 eu le privilège de rencontrer votre sœur en d'autres
22 circonstances, dans une autre vie, mais toujours parce
23 qu'on a perdu un être cher ou parce qu'on a un survivant
24 dans notre famille, et il n'y a pas longtemps, elle était à
25 New York. Votre voix résonne à l'ONU au sujet de ce qui se

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 passe ici, au Canada, en 2018, alors vous avez tout un
2 leader dans votre famille, mais je vois que vous n'êtes pas
3 seuls. Très articulé, très passionné, très dévoué, très...
4 quelque chose doit changer, et Lillian... vous parlez...
5 Lillian?

6 **MME LIANNA ANDERSON** : Lianna.

7 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Lianna.

8 Lianna, excusez-moi, vous dites que vous ne vouliez pas
9 venir ici avec de la colère ou que... eh bien, je ne pense
10 pas que vous ayez besoin... je ne sais pas comment vous
11 pouvez venir ici sans cette colère. Après tout ce que vous
12 nous avez expliqué, décrit et enseigné, à nous, ici, dans
13 cette salle, mais aussi partout au Canada; les gens
14 regardent, les gens écoutent, non seulement nos familles,
15 nos survivants ou nos amis, mais on a des alliés, vous le
16 savez, mais on a aussi des gens du gouvernement qui suivent
17 les travaux de cette Enquête, qui nous regardent ou nous
18 écoutent. Ça dépend de ce qu'on veut voir. On ne peut donc
19 pas dire partout où on va que ça... ça ne se fait pas ou que
20 c'était un cas isolé. Vous avez raison. C'est... Il... il y a
21 quelque chose qui cloche. Le système est injuste. Vous en
22 parlez, et toutes vos recommandations, c'est quelque chose
23 qu'on doit respecter. Cette Enquête les accueillera. Je me
24 battraï, et je sais que mes collègues seront d'accord, pour
25 que ce soit très clair, très... très précis et ciblé pour de

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 bonnes ou de mauvaises raisons, mais votre recommandation
2 est fondée, vous l'avez dit, sur trop de réunions
3 auxquelles vous assistez, de cercles, d'événements ou de
4 rassemblements, de sorte qu'il y a là, pour moi, c'est
5 puissant, très, très puissant, et je ferai tout pour
6 m'assurer que dans notre rapport, notre rapport, qu'on
7 l'aime ou non, qu'il y ait une possibilité de créer ce
8 chapitre qui doit se faire là où le gouvernement du
9 Manitoba est également responsable, où une administration
10 municipale où notre propre gouvernement autochtone est
11 également responsable, notre peuple, mais aussi les
12 citoyens du Canada, hmm, vous mentionnez notre pays, ils
13 ont le pouvoir de changer, aussi.

14 J'espère donc que votre voix a été entendue
15 dans ces cuisines, ces maisons, ces bureaux, les gens qui
16 écoutent en ce moment, votre message, qu'ils ne peuvent
17 plus nier. Ils ne le peuvent pas. Ils peuvent toutefois
18 faire partie du changement qu'on doit apporter, qu'on doit
19 voir et être témoin. C'est donc ce que je... je... vais faire
20 pour moi, maintenant, pour m'assurer que ces
21 recommandations font partie de ce rapport, des appels à
22 l'action.

23 Je suis choquée d'entendre ça dans votre
24 territoire ici, dans le Nord... je viens du Nord. Je ne sais
25 pas. Mes arbres sont plus petits que les vôtres, mais c'est

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 le même froid.

2 (RIRES)

3 LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE : Là où il
4 n'y a que trois refuges... quatre, désolée... pour protéger les
5 femmes et les enfants.

6 UN INTERLOCUTEUR : Et les trois (inaudible)
7 Manitoba.

8 LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE : Oui. Tout...
9 tout le Manitoba?

10 UN INTERLOCUTEUR : (Inaudible)

11 LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE : Oui, oui,
12 oui. Au Québec, on a 14 des 58... collectivités autochtones
13 des Premières Nations, et ce n'est pas suffisant. Quatre,
14 c'est inacceptable. C'est... je veux dire, je suis choquée
15 d'entendre ça, alors j'espère que je ne suis pas la seule à
16 être choquée d'entendre ça, mais j'espère que ça ne restera
17 pas comme ça.

18 Encore une fois, je vais répéter ce que j'ai
19 dit ce matin : tout gouvernement qui écoute en ce moment
20 n'a pas besoin d'avoir le rapport de cette importante
21 Enquête pour mettre en œuvre les mesures que vous avez
22 mentionnées, alors j'espère qu'ils écoutent.

23 Une autre chose, c'est que j'ai reçu tous
24 vos témoignages. Pour moi, c'est la preuve, c'est la
25 vérité, c'est la réalité. Je vais les lire attentivement.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 Je sais que mes collègues le feront parce qu'on doit lire
2 tous les témoignages que les familles nous transmettent ou
3 nous donnent, et si on a des questions, et je suis sûre
4 qu'on en aura, on a aussi l'occasion, dans ce voyage, de
5 montrer... *Comment on dit en anglais...* ce que Wendy est en
6 train de faire, le travail de Wendy, l'examen médico-légal...
7 voir, en anglais... et sur ce qui a mal tourné et pourquoi.
8 Le Canada doit savoir ce qui a mal tourné et pourquoi. Ils
9 doivent aussi savoir si on a fait la même chose à une
10 Canadienne. A-t-on traité sa famille de la même façon que
11 celle de nos femmes autochtones? Le Canada doit le savoir,
12 alors on a cette responsabilité. C'est ainsi que je vois
13 mon rôle en tant que commissaire, alors *merci beaucoup,*
14 *beaucoup, beaucoup,* et vous m'apprenez la résilience et la
15 force, et comment confronter cette colère, et vous êtes si
16 unis, et vous avez une sœur forte, mais je vois que vous
17 n'êtes pas seuls.

18 Et votre mère, avoir tous ses enfants pour
19 la soutenir, être là avec elle, c'est... tant de mères n'ont
20 pas ça, ou trop de mères et de pères n'ont pas ça, alors
21 j'espère que les gens verront qu'il est important d'être
22 entouré d'amour et de sa famille. Et aussi, vous avez
23 mentionné à quel point il est important que les gens soient
24 là pour soutenir les familles, et c'est ce qui nous a
25 sauvés. On se perd quand on perd quelqu'un. Qui était le

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 mieux placé pour nous appuyer... c'était la famille ou un
2 survivant. Je tiens à vous remercier. (S'exprime dans une
3 langue autochtone.)

4 *Oui.* Il y a quelque chose qu'on fait partout
5 au Canada. On demande d'abord à la famille si elle
6 accepterait un cadeau au nom de l'Enquête nationale, un
7 cadeau, et ce cadeau, il y a une histoire, d'où ça vient et
8 pourquoi, et c'est devenu une belle tradition.

9 On suit les protocoles partout où on va. Et
10 j'apprends à chaque fois que je vais dans un endroit, que
11 certains sont allés dans une hutte, une belle hutte, ou
12 qu'ils étaient (inaudible) avec de la sauge, et on a notre
13 Grand-mère, Bernie, qui explique ce beau cadeau, et je vais
14 demander...

15 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Elle me l'a demandé,
16 si vous êtes d'accord.

17 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE :** Elle vous a
18 demandé de le faire? O.K. Pouvez-vous le faire?

19 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Je vous remercie. Les
20 matriarches de Haida Gwaii, donc l'une des grands-mères,
21 Bernie, est de Haida Gwaii, et les matriarches de sa
22 région... oh, en fait, elle sort.

23 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE :** Merci,
24 *Maître Big Canoe.*

25 **MME BERNIE WILLIAMS POITRAS :** Désolée. Je

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 suis occupée à attacher les plumes d'aigle.

2 Je veux simplement... tout d'abord, on vous a
3 écoutés, vous et votre famille, juste mon... vous savez,
4 sincèrement... vous savez, pour votre famille. Je ne sais pas
5 à quoi ça ressemble. Je suis tout à fait d'accord avec
6 vous, cependant, que... que le système doit changer, et c'est
7 très unilatéral.

8 Je veux aussi parler des plumes, du fait que
9 ces plumes ont commencé leur voyage de ma maison à Haida
10 Gwaii, et des familles de partout... de partout de notre
11 belle terre, et des gens de ce territoire, des personnes
12 spirituelles qui ont si gentiment donné ces plumes d'aigle
13 aux familles. Des familles ont également fait des dons
14 partout au Canada, et on est vraiment honorés de vous en
15 faire cadeau au nom des commissaires, des grands-mères, des
16 aînés. Je veux vous dire encore une fois *haw'aa. Haw'aa.*

17 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE :** *Merci.* Une
18 autre chose que j'ai oublié de dire, Hilda, au sujet
19 d'avoir plus de possibilités pour que les familles et les
20 survivants de ce voyage soient entendus, vous avez raison.
21 Vous avez raison, et partout où je vais, il est important
22 que les gens de votre terre nous accueillent et m'aident
23 dans ce cheminement, mais aussi les familles. Vous savez,
24 certains diront « expert ». Pour moi, vous êtes l'expert,
25 alors oui, de l'intérieur, vous avez des alliés qui disent

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 qu'on doit avoir plus de familles qui nous aident et nous
2 guident dans ce voyage important et unique, alors vous avez
3 mon appui. J'ai oublié de le mentionner. Je vous remercie.

4 Je demanderais donc à notre sœur si elle a
5 quelques mots à vous dire. Darlene.

6 **MME DARLENE OSBORNE** : (S'exprime dans une
7 langue autochtone.) Je vous remercie, vous, la famille
8 Anderson, et j'admire votre mère. Elle a beaucoup de chance
9 d'avoir encore ses filles et ses fils, et ça manquait dans
10 notre... notre cercle familial. Je viens d'une grande
11 famille, la famille de mon mari, la famille Osborne, et ça
12 manquait, et c'était moi et mon mari qui devions diriger le
13 cercle, et on devait prendre soin de nos petits-enfants.

14 Comme l'un d'entre vous l'a mentionné, que
15 va-t-il se passer avec... lorsque les enfants seront grands,
16 et c'était notre première question quand... quand Felicia...
17 quand on a perdu Felicia. Vous savez, Renata va être
18 adolescente, vous savez. Ils étaient tellement jeunes quand
19 on a perdu Felicia. Aujourd'hui, on a encore de la
20 difficulté. On a encore de la difficulté parce qu'ils se
21 tournent vers des drogues dures, et c'est ce qui contrôle
22 leur vie, mais on ne va pas abandonner. On est une famille
23 forte, et de ma famille à la vôtre, on va continuer de
24 soutenir nos familles et nos... et nos proches, nos enfants,
25 en particulier nos petits-enfants. Ce sont ceux dont on

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 doit s'occuper. Vous venez de dire qu'elles sont âgées de 4
2 et 7 ans. Les nôtres avaient à peu près le même âge, 2 et
3 3 ans, et aujourd'hui, on les voit gaspiller leur vie avec
4 de la drogue et de l'alcool, et la plupart... la plupart de
5 nos adultes sont mes frères, mes sœurs et ma belle-sœur,
6 mes beaux-frères, leurs beaux-frères, ils... ils vivent une
7 vie sans toxicomanie, mais ils ne vivent pas une vie
8 heureuse parce qu'ils ont encore de la difficulté, parce
9 qu'on n'a pas pu tourner la page, mais on le fera. Je suis
10 tellement heureuse qu'on ait eu cette Enquête dans le Nord
11 parce qu'on avait tous l'impression d'être le peuple oublié
12 du Nord, alors restons ensemble et soutenons-nous les uns
13 les autres. (S'exprime dans une langue autochtone.)

14 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : *Merci. Je*
15 *vous remercie. Merci.*

16 **(DON DE CADEAUX)**

17 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je pense qu'il est
18 allumé, oui. Peut-on donner le micro au témoin, s'il vous
19 plaît?

20 **MME MINNIE ANDERSON** : Allo?

21 **(RIRES)**

22 **MME MINNIE ANDERSON** : Je tiens à... je tiens à
23 remercier tout le monde de la réunion qu'on a eue, et c'est
24 une bonne chose qu'on... qu'on l'ait eu... parce que ça aidera
25 beaucoup de gens qui ont perdu des femmes et des filles et

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 pour les enfants qui ont perdu leur mère. Je tiens à vous
2 remercier tous. Je vous remercie beaucoup.

3 **MME SHEILA NORTH** : *Tansi*. Sheila North
4 (s'exprime dans une langue autochtone).

5 Merci d'être... d'être venu ici et, vous
6 savez, d'être avec nos familles ici dans le Nord. Je
7 m'appelle Sheila North. Je suis le grand chef de la
8 Manitoba Keewatinowi Okimakanak, et je suis également de la
9 nation crie Bunibonibee, là-bas.

10 **(RIRES)**

11 **MME SHEILA NORTH** : Pas si loin. C'est un
12 honneur et un privilège pour moi d'être ici ce matin, et je
13 sais que c'est un... un moment très sacré, mais aussi très
14 triste, d'être avec les familles. Je tenais à vous
15 transmettre les salutations de tous nos chefs et conseils
16 avec lesquels on travaille dans le Nord, les
17 30 collectivités que je représente et les 72 000 personnes
18 dans cette région. C'est un endroit magnifique, et je suis
19 toujours heureuse de revenir à la maison quand je viens
20 ici. Je ne rentre pas assez souvent à la maison, mais quand
21 je rentre à la maison, c'est un endroit paisible, et je
22 suis... je suis heureuse que vous soyez ici pour faire
23 l'expérience de la beauté et de l'amour qu'on a, malgré les
24 défis que... qu'on doit affronter... et qu'on doit... relever.
25 Vous pouvez voir la force et la résilience de nos familles

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 qui ne font que porter la douleur, et vous en entendrez
2 d'autres raconter des histoires différentes, et c'est
3 dommage qu'on doive les présenter de cette façon.

4 Je... je suis toutefois très reconnaissante
5 que l'Enquête ait été faite ici. Je... je ne veux pas faire
6 trop de politique parce que c'est un moment et un endroit
7 où les familles peuvent raconter leurs histoires et un
8 moment pour certaines des... vous savez, les préoccupations
9 que j'entends de la part des familles seront traitées d'une
10 façon différente, mais je vous remercie d'être venus.

11 Je... j'ai l'impression... vous savez, on entend
12 beaucoup parler de deuil, de deuil, de gens qui veulent
13 tourner la page, et j'entends constamment parler des
14 familles, aussi, et je peux le comprendre davantage
15 maintenant dans mon... mon père, Gilbert North, Gilbert
16 Street North, il est originaire de Cross Lake, mais il nous
17 a élevés à Oxford House, et j'en parlais à madame Osborne,
18 et à sa sœur, de ma... ma grand-mère, la mère de mon père.
19 Elle a été emmenée dans un asile en raison de la
20 tuberculose lorsque mon père était adolescent, parce
21 qu'elle était atteinte de tuberculose, et on l'a donc
22 emmenée à... OC... ou à The Pas, et ensuite, mon... mon père et
23 ses grands-parents ont perdu sa trace, et la famille n'a
24 jamais su où elle était. Et ce qui s'est passé, c'est qu'on
25 l'a amenée à Birtle, tout près de Brandon, et ensuite, elle

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 a été amenée à Brandon, où elle est morte, mais elle a
2 accouché à ce moment-là, et ce bébé a été pris en charge
3 par une famille à Minnedosa.

4 Mais mon père a eu 75 ans l'automne dernier.
5 Pendant toutes ces années où il était adolescent... je pense
6 qu'il a dit qu'il avait 15 ans... jusqu'à 75 ans, il n'a
7 jamais entendu parler de ce qui est arrivé à sa mère. Il
8 n'a jamais su où elle était. Personne ne savait où elle
9 était. Le gouvernement le savait, parce qu'ils l'ont mise
10 dans une tombe à Brandon, mais on n'en avait aucune idée,
11 et mes cousins, mes cousines et mes tantes qui sont très
12 acharnés, comme cette famille, ils... ils ont continué de
13 creuser, et ils ont continué de poser des questions, et ils
14 ont mis leur recherche sur Facebook, et quelqu'un a
15 finalement... une chercheuse bénévole de près de Brandon a
16 trouvé des dossiers de... de lieux de sépulture, et ils ont
17 trouvé ma grand-mère, et ils l'ont trouvée cet automne...
18 l'automne dernier, donc en septembre, octobre, à peu près.
19 C'est à ce moment-là qu'on a su où elle était, et on est
20 allés... mes parents et ma famille sont allés faire une
21 petite cérémonie sur le site de la tombe, et quelqu'un a
22 fait don d'une pierre tombale, et c'était la première fois
23 que mon père disait qu'il avait eu le sentiment de pouvoir
24 tourner la page. Toutes ces années-là, ne sachant pas où
25 était sa mère, et pourtant il a caché cette douleur à sa

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 famille, il a élevé une bonne famille et il a toujours
2 traité ma mère avec respect.

3 Et c'est la beauté et la résilience, mais
4 aussi, c'est la douleur et la réalité de notre peuple. Ils
5 vivent beaucoup de douleur, et ce... ce n'est pas normal dans
6 ce pays que ça se produise parce qu'on... on a l'image que le
7 Canada est merveilleux, paisible et... et doux, et pourtant
8 on entend parler de ces histoires et de ce qui est arrivé
9 aux autres.

10 J'ai eu l'occasion de... d'y réfléchir
11 lorsqu'on est allés à New York pour parler de cette
12 question la semaine dernière, et j'ai été encouragée de
13 savoir qu'on est des chefs de file dans ce domaine dans le
14 monde, et c'est une chose que j'ai apprise et que je trouve
15 encourageante, mais ça n'enlève rien à la douleur.

16 Et quand vous parlez de tourner la page, mon
17 père... il est décédé en octobre, et je pense que quand on en
18 parle maintenant, mes sœurs, ma mère, moi et notre famille,
19 on pense qu'il attendait de savoir. Il voulait savoir où
20 était sa mère, et tout... souvent, il vivait de la douleur et
21 parlait aussi de sa colère, mais il ne nous l'a jamais dit.
22 C'est ma mère qui nous l'a dit plus tard, et il n'a pas... on
23 dirait qu'il n'était pas prêt... prêt à quitter ce monde tant
24 qu'il n'avait pas pu tourner la page, et quand il a
25 finalement pu, il s'est senti en paix pour partir, et il...

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 il est parti en octobre. Et quand je dis ça, ça ne semble
2 pas réel parce que j'ai l'impression que je pourrais encore
3 l'appeler, mais... mais je suis heureuse qu'on ait cette
4 occasion parce que c'est important. C'est tout ce que les
5 familles ont toujours voulu, c'est d'être validées, d'être
6 entendues et écoutées, mais il faut aller plus loin. On
7 connaît les histoires, on connaît les combats, et c'est à
8 nous tous et à l'Enquête qu'il incombe de commencer à
9 cerner les raisons pour lesquelles cette chose... ces choses
10 continuent de se produire; les systèmes, tous les systèmes,
11 le maintien de l'ordre, les Services à l'enfance et à la
12 famille, la santé, les systèmes gouvernementaux, les
13 politiques et tout ce qui nuit à la vie de notre peuple, et
14 ça doit cesser. Et j'espère que... vous savez, que... que les
15 dirigeants de l'Enquête... verront... qu'ils auront un portrait
16 très clair pour que vous puissiez le... le transmettre au
17 Canada et au monde pour dire où se trouvent les problèmes
18 et ensuite, vous savez, parler des solutions que vous
19 entendez de la part des familles parce qu'on connaît les
20 solutions. On veut prendre soin de nous-mêmes. On a le
21 droit de prendre soin de nous-mêmes, et on veut le faire,
22 et il est grand temps.

23 C'est donc là-dessus que je vais m'arrêter.
24 J'encourage tous ceux qui sont ici à être courageux. Je
25 sais que vous l'êtes déjà. J'entends dire qu'il y a ici des

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 gens de différentes régions du Canada qui sont également
2 ici pour raconter leur histoire, alors je suis vraiment
3 surprise et... vous savez, c'est très... c'est encourageant de
4 voir tant de gens se réunir pour... parler de leur chagrin,
5 mais je souhaite bonne chance au reste de l'Enquête et aux
6 autres familles, et merci... et à Hilda d'avoir raconté son
7 histoire, ainsi que toute l'histoire de Minnie. Je vous
8 remercie. C'était très agréable de vous rencontrer.

9 Oui, et c'est tout. Merci beaucoup à tout
10 votre personnel qui est ici et à tout le personnel de
11 soutien de la région, ainsi qu'à tous les Aînés.

12 (S'exprime dans une langue autochtone.) Je
13 vous remercie.

14 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : *Merci.*

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Madame la Commissaire
16 Audette, avant l'ajournement, avant que... la prochaine
17 famille... ou les survivants qui se trouvent devant nous, je
18 remarque que certains membres du personnel de soutien de la
19 santé et d'autres sont là avec des tambours, et ce que ça
20 signifie habituellement qu'ils veulent encercler la famille
21 avec amour et tambour, et donc si la famille peut rester
22 assise ici. Je ne sais pas si Jade (transcription
23 phonétique) ou quelqu'un d'autre veut... Bernie? Désolé.
24 Femme guerrière. Femme guerrière. Aviez-vous un microphone?
25 Je vais en fait me joindre à eux, les gars, aussi, alors...

Hilda Anderson Pysz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 je vais prendre mon tambour là (inaudible).

2 **UN INTERLOCUTEUR** : D'accord. C'est une
3 chanson qu'on chante pour la force. C'est une chanson qui
4 nous rappelle qu'on est des guerrières, surtout en tant que
5 femmes autochtones. C'est une chanson qui est arrivée à
6 Martina Pierre, de la Nation Lillooet, en
7 Colombie-Britannique, lors d'une suerie, il y a une
8 trentaine d'années. Il ne faut jamais la chanter en colère,
9 et on la chante pour vous purifier. On ne la chante pas
10 juste pour vous donner amour et force, mais aussi pour vous
11 donner réconfort et paix parce que vous avez fait un bon
12 travail ici aujourd'hui, et on choisit de vous honorer avec
13 un de... un de nos trésors, avec une de nos chansons, pour
14 lever les mains et dire *hiatchka* (transcription phonétique)
15 pour avoir ouvert la voie à tant d'autres familles pour
16 qu'elles puissent être courageuses.

17 **(CHANT ET TAMBOUR)**

18 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je demande juste
19 qu'on prenne une pause de 10 minutes avant... 10 ou
20 15 minutes? Que préférez-vous? 10 ou 15?

21 **LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Non, je ne
22 le décide pas.

23 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Dix. On va donc
24 prendre une pause de 10 minutes avant d'entendre le
25 prochain témoin.

Hilda Anderson Pyrz, Dennis Anderson, Keith Anderson, Carol Wood, Lianna Anderson, Melvin Anderson, Minnie Anderson et Arla Taia (Dawn Anderson)

1 LA COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE : *Merci.*

2

3 --- Pièces (code : P01P14P0101)

4 **Pièce 1 :** dossier de 20 images affichées pendant le
5 témoignage public de la famille.

6 [P01P14P0101_Anderson_et_al_(Anderson)_
7 Exh_1]

8 **Pièce 2 :** vidéo familiale de Dawn Anderson,
9 fichier MP4 de 11,1 Mo, 3 minutes
10 36 secondes.

11 [P01P14P0101_Anderson_family_video_Exh_2]

12 **Pièce 3 :** dossier de 20 images affichées pendant le
13 témoignage public de la famille.

14 [P01P14P0101_Anderson_et_al_(Anderson)_
15 Exh_1]

16 **Pièce 4 :** vidéo familiale de Dawn Anderson,
17 fichier MP4 de 11,1 Mo, 3 minutes
18 36 secondes.

19 [P01P14P0101_Anderson_family_video_Exh_2]

20 --- La séance est levée à 14 h 53.

ATTESTATION DE LA COPISTE*

Je soussignée, Jenessa Leriger, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique produit dans cette affaire.

A handwritten signature in cursive script, reading "Jenessa Leriger", written in black ink. The signature is positioned above a horizontal line.

Jenessa Leriger

Le 10 mai 2018

* Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.